

584 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XX. GP

Ausgedruckt am 2. 4. 1997

Regierungsvorlage

Änderungen betreffend die Anlagen 4 und 6 des Zollübereinkommens über Behälter 1972

AMENDMENTS TO ANNEXES 4 AND 6 TO THE CUSTOMS CONVENTION ON CONTAINERS, 1972

AMENDMENT 1

Annex 4, Article 2, paragraph 2, subparagraphs (i) and (ii)

For the existing text, substitute:

- “(i) where it covers the full height from floor to roof, or, in other cases, where the space between it and the outer wall is completely enclosed, the lining inside the container shall be so fitted that it cannot be removed and replaced without leaving obvious traces, and
- (ii) where a lining is of less than full height and the spaces between the lining and the outer wall are not completely enclosed, and in all other cases where spaces occur in the construction of a container, the number of such spaces shall be kept to a minimum and these spaces shall be readily accessible for Customs inspection.”

AMENDMENT 2

Annex 4, Article 4, paragraph 6

For the existing text, substitute:

“6. The sheet shall be fixed to the container in strict compliance with the conditions set forth in Article 1 (a) and (b) of these Regulations. The following systems can be used:

- (a) The sheet can be secured by:
 - (i) metal rings fixed to the containers;
 - (ii) eyelets let into the edge of the sheet; and
 - (iii) a fastening passing through the rings above the sheet and visible from the outside for its entire length.

The sheet shall overlap solid parts of the container by at least 250 mm, measured from the centre of the securing rings, unless the system of construction of the container in itself prevents all access to the goods.

- (b) When any edge of a sheet is to be permanently secured to a container, the two surfaces shall be joined together without a break and shall be held in place by strong devices.
- (c) When a sheet locking system is used it shall in locked position join the sheet tightly to the outside of the container (as an example see sketch No. 6).”

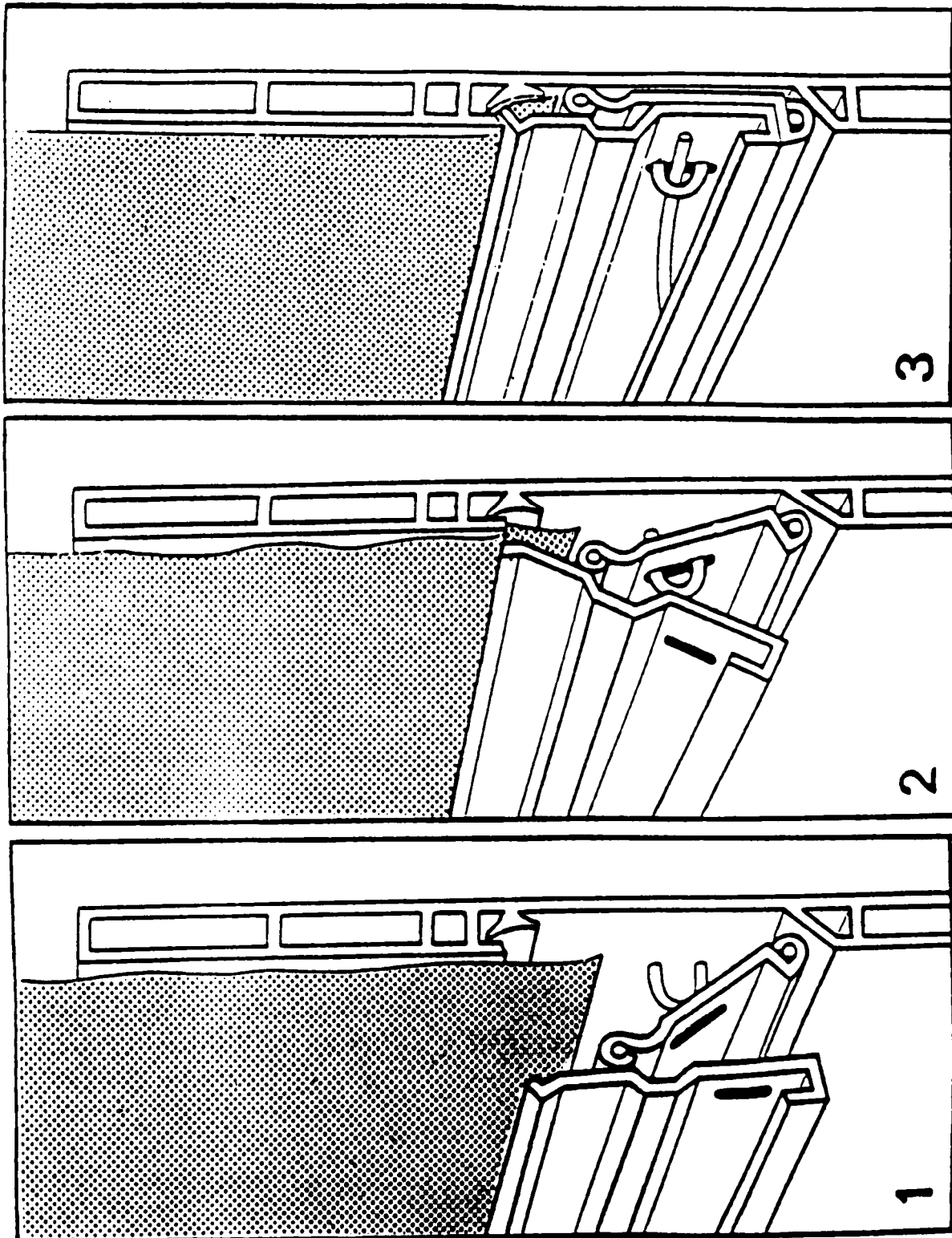
Insert sketch No. 6 reproduced below after sketch No. 5.

2

584 der Beilagen

Sketch No. 6

EXAMPLE OF SHEET LOCKING SYSTEM

**Description**

This sheet locking system is acceptable provided that it is fitted with at least one metal ring at each gate end. The openings through which the ring passes are oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass through it. The visible part of the metal ring does not protrude more than twice the maximum thickness of the fastening rope when the system is locked.

584 der Beilagen

3

AMENDMENT 3**Annex 4, Article 4, paragraph 9**

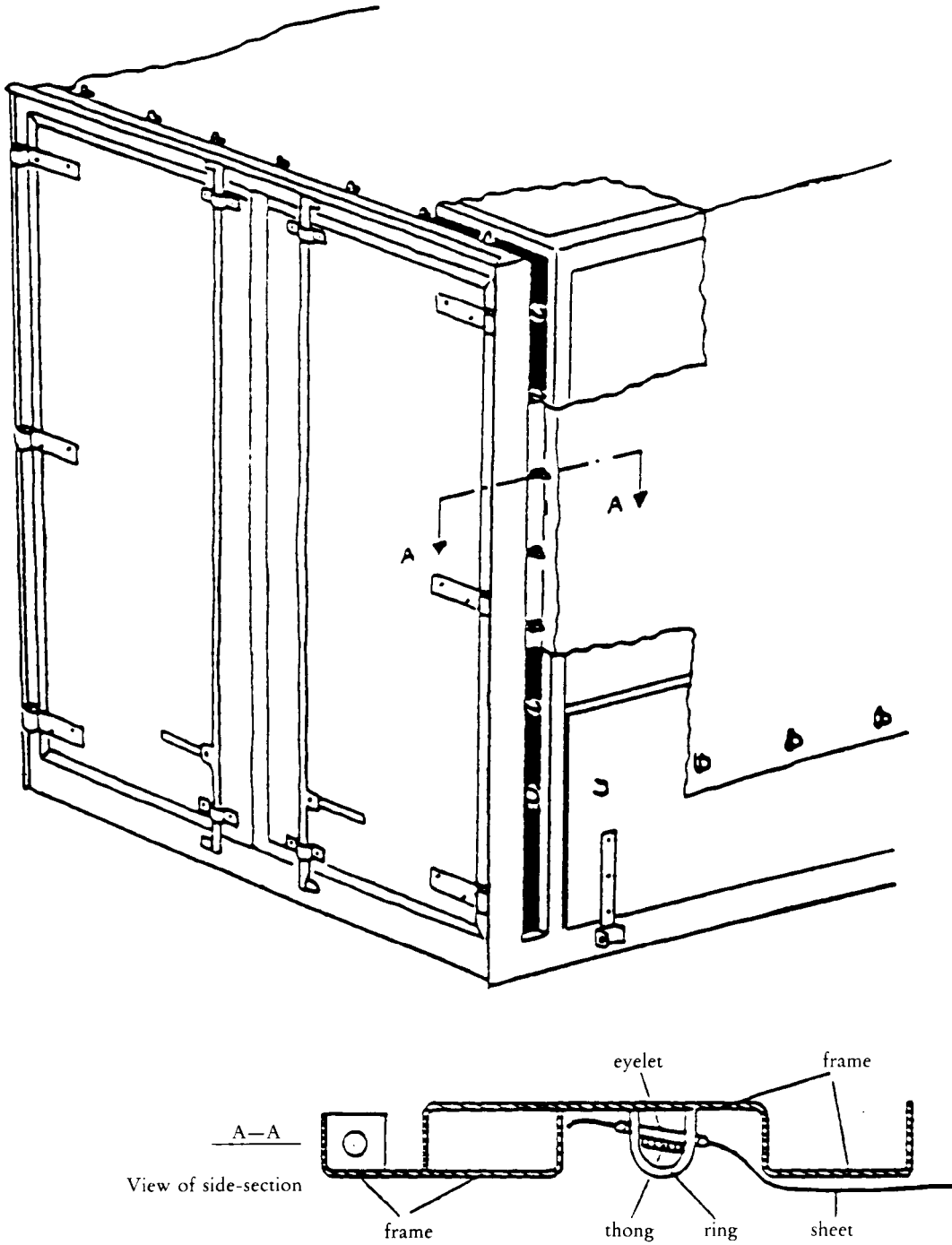
Insert after the existing text, the following wording:

“In cases where the sheet has to be fixed to the frame in a system of construction which otherwise complies with the provisions of paragraph 6 (a) of this Article, a thong can be used as fastening (an example of such a system of construction is given in sketch No. 7 appended to these Regulations). The thong has to comply with the requirements stipulated in paragraph 11 (c) with regard to material, dimensions and shape.”

Insert sketch No. 7 reproduced below after sketch No. 6.

4

584 der Beilagen

Sketch No. 7**EXAMPLE OF SHEETS FIXED TO SPECIAL-SHAPED FRAMES****Description**

This fastening of the sheet to the container is acceptable provided that the rings are recessed in the profile and do not protrude more than the maximum depth of the profile. The width of the profile shall be as narrow as possible.

584 der Beilagen

5

AMENDMENT 4**Annex 4, Article 4, paragraph 7 (new paragraph 7)**

Insert, after paragraph 6, a new paragraph 7 to read:

“7. The sheet shall be supported by an adequate superstructure (uprights, sides, arches, slats, etc.).”

AMENDMENT 5**Annex 4, Article 4, new paragraph 8 (old paragraph 7)**

For the existing text, substitute:

“8. The spaces between the rings and the spaces between the eyelets shall not exceed 200 mm. The spaces may, however, be greater but shall not exceed 300 mm between rings and eyelets on either side of the upright if the construction of the container and the sheet is such as to prevent all access to the interior of the container. The eyelets shall be reinforced.”

AMENDMENT 6**Annex 4, Article 4, paragraph 10**

Replace the present text by the following:

“At the openings in the sheet, used for loading and unloading, the two surfaces shall be joined together. The following systems can be used:

- (a) The two edges of the sheet shall have an adequate overlap. They shall also be fastened by:
 - (i) a flap sewn or welded in accordance with paragraphs 3 and 4 of this Article;
 - (ii) rings and eyelets meeting the conditions of paragraph 8 of this Article; the rings shall be manufactured of metal; and
 - (iii) a thong made of appropriate material, in one piece and unstretchable, at least 20 mm wide and 3 mm thick, passing through the rings and holding together the two edges of the sheet and the flap; the thong shall be secured inside the sheet and fitted either with
 - an eyelet to take the rope mentioned in paragraph 9 of this Article or
 - an eyelet which can be attached to a metal ring mentioned in paragraph 6 of this Article and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this Article.

A flap shall not be required if a special device, such as a baffle plate, is fitted, which prevents access to the container without leaving obvious traces.
- (b) A special locking system holding the edges of the sheets tightly locked when the container is closed and sealed. The system shall be provided with an opening through which a metal ring mentioned in paragraph 6 of this Article can pass and be secured by the rope mentioned in paragraph 9 of this Article (see sketch No. 8 appended to these Regulations).”

New sketch No. 8 to Annex 4

Add a new sketch No. 8 to Annex 4. Insert a description of that sketch as follows:

“In this locking system the two edges of the openings in the sheet used for loading and unloading are united by means of an aluminium locking rod. The sheet openings are provided with a hem over its entire length enclosing a rope (see sketch No. 8.1.). This makes it impossible to pull the sheet out of the locking rod's profile. The hem shall be on the outside and welded in accordance with Annex 4, Article 4, paragraph 4 to the Convention. The edges are to be passed into the open profiles on the aluminium locking rod and slid into two parallel longitudinal channels which should be closed at their lower end. When the locking rod is in its upper position the edges of the sheets are united. At the upper end of the opening the locking rod is stopped by a transparent plastic cap fixed by riveting to the sheet (see sketch No. 8.2.). The locking rod consists of two sections, joined by a riveted hinge, to allow folding for easy fitting and removal. This hinge must be designed in such a way as not to allow the removal of the swivel pin once the system is locked (see sketch No. 8.3.). At the lower part of the locking rod is an opening through which the ring passes. The opening is oval and of a size just sufficient to allow the ring to pass

6

584 der Beilagen

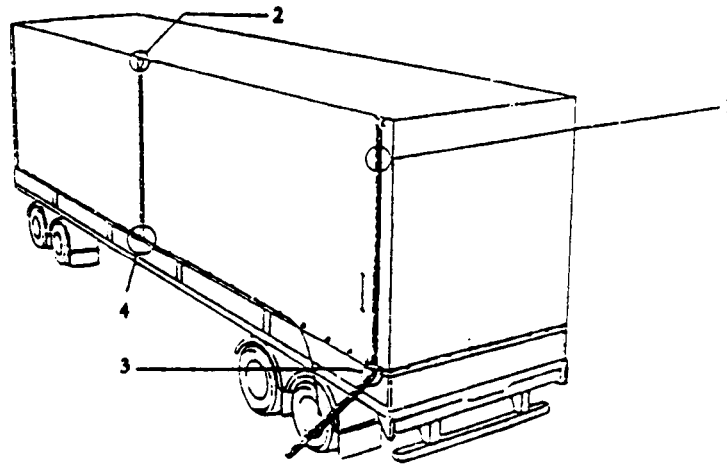
through it (see sketch No. 8.4.). The fastening rope will be pulled through this ring to secure the locking rod.”

7

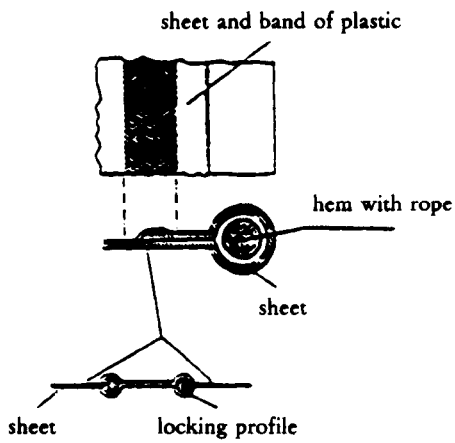
584 der Beilagen

Sketch No. 8

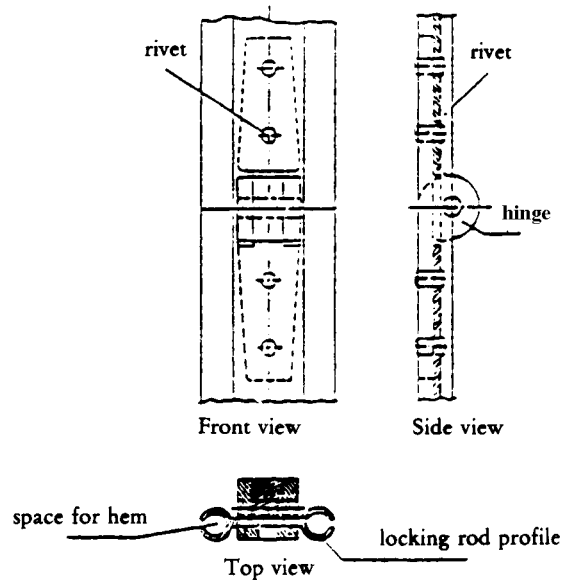
SHEET LOCKING SYSTEM AT OPENINGS FOR LOADING AND UNLOADING



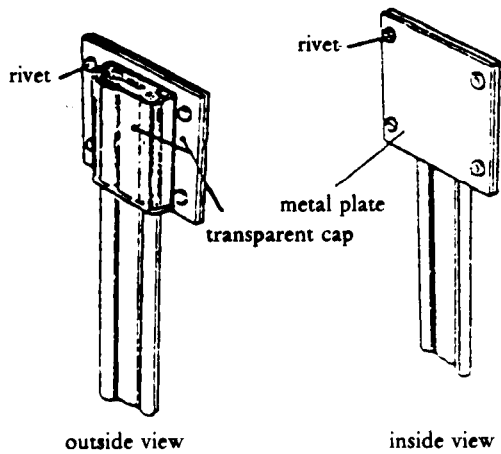
Sketch No. 8.1



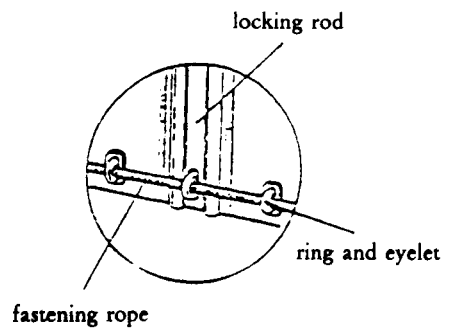
Sketch No. 8.3



Sketch No. 8.2



Sketch No. 8.4



584 der Beilagen

8

AMENDMENT 7**Annex 4, Article 4, paragraphs 7–11**

Renumber the existing paragraphs 7–11 as 8–12.

AMENDMENT 8**Annex 6, Explanatory Note 4.2.1.(a)-1 (c)**

Add a new third sentence as follows:

“However, blind rivets can be used on condition that a sufficient number of other joining devices as described in Annex 6, Explanatory Note 4.2.1.(a)-1 (a) to the Convention are used to assemble constituent parts.”

AMENDMENT 9**Annex 6, Explanatory Note 4.2.1 (b)-1, subparagraph (b)**

Replace the existing second sentence by the following:

“Moreover, the various components of such devices (e.g. hinge plates, pins or swivels), provided that they are necessary to guarantee Customs security of the container (see sketch No. 7 appended to this Annex), shall be so fitted that they cannot be removed or dismantled when the container is closed and sealed without leaving obvious traces.”

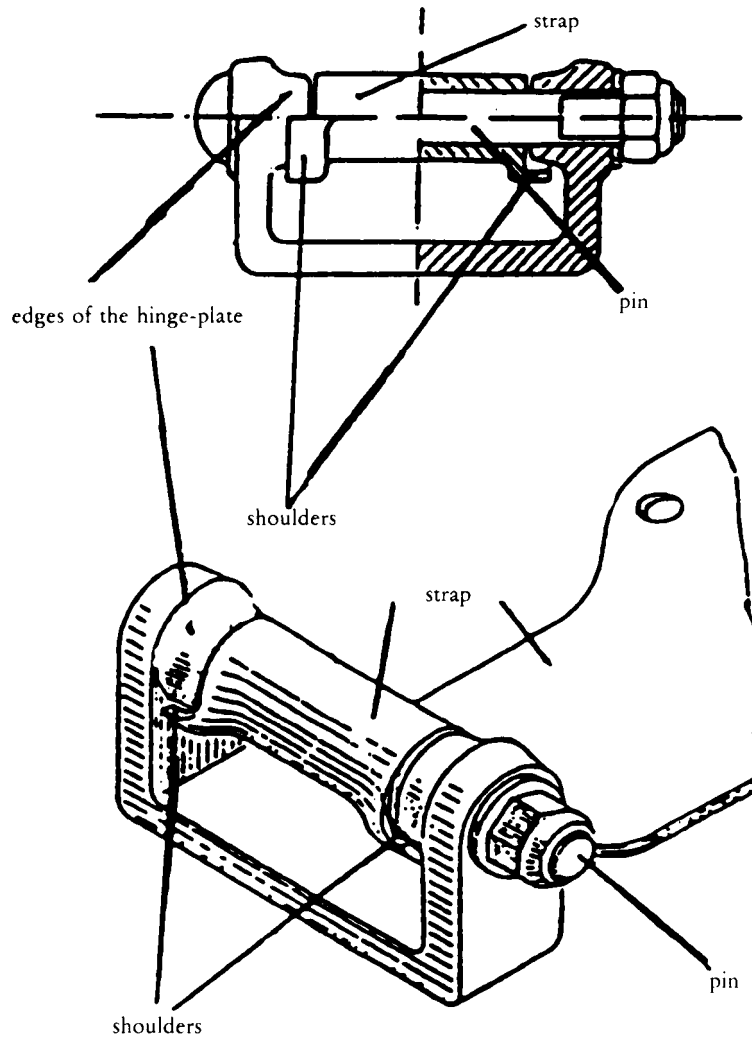
Insert sketch No. 7 reproduced below after sketch No. 6.

9

584 der Beilagen

Sketch No. 7**EXAMPLE OF A HINGE NOT REQUIRING SPECIAL PROTECTION FOR THE HINGE-PIN**

The hing illustrated below complies with the requirements of Explanatory Note 4.2.1 (b)-1, paragraph (b), second sentence. The design of the strap and the hinge-plate make any special protection of the pin unnecessary, since the shoulders of the strap extend behind the edges of the hinge-plate. These shoulders therefore prevent the Customs-sealed door from being opened at the hinged side without leaving obvious traces, even if the unprotected pin has been removed.



AMENDMENT 10**Annex 6, Explanatory Note 4.2.1 (b)-1, subparagraph (c)**

For the existing text substitute:

“(c) Exceptionally, in the case of insulated containers, the Customs sealing device, the hinges and any fittings the removal of which would give access to the interior of the container or to spaces in which goods could be concealed, may be fixed to the doors of such containers by means of the following systems:

(i) Set bolts or set screws which are inserted from the outside but which do not otherwise meet the requirements of Explanatory Note 4.2.1 (a)-1, subparagraph (a) above, on condition that:

the tails of the set bolts or set screws are fixed into a tapping plate or similar device fitted behind the outer layer or layers of the door structure; and

the heads of the appropriate number of set bolts or set screws are so welded to the Customs sealing device, hinges etc., that they are completely deformed and that the set bolts or set screws cannot be removed without leaving visible signs of tampering (see sketch No. 4 appended to this Annex).

(ii) A fastening device which is inserted from the inside of the insulated door construction on condition that:

the fastening pin and securing collar of the device are assembled by pneumatic or hydraulic tooling and fixed behind a plate or similar device fitted between the outer layer of the door structure and the insulation;

the head of the fastening pin is not accessible from the inside of the container; and

a sufficient number of securing collars and fastening pins are welded together and the devices cannot be removed without leaving visible signs of tampering (see sketch No. 8 appended to this Annex).

The term “insulated container” is to be taken to include refrigerated and isothermic containers.”

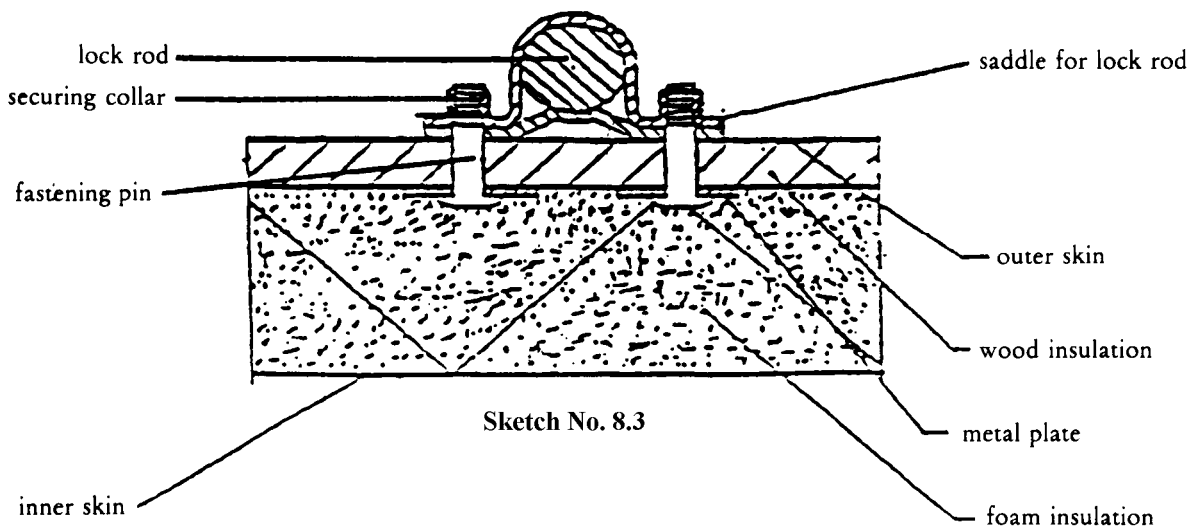
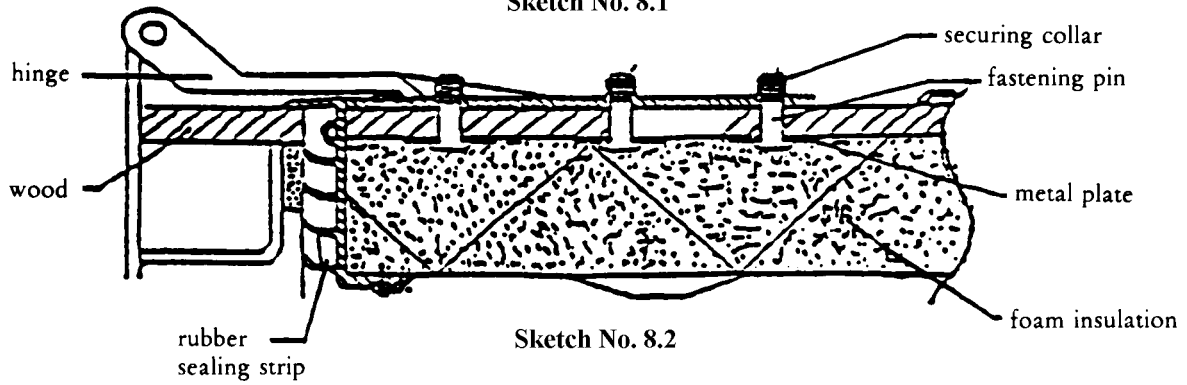
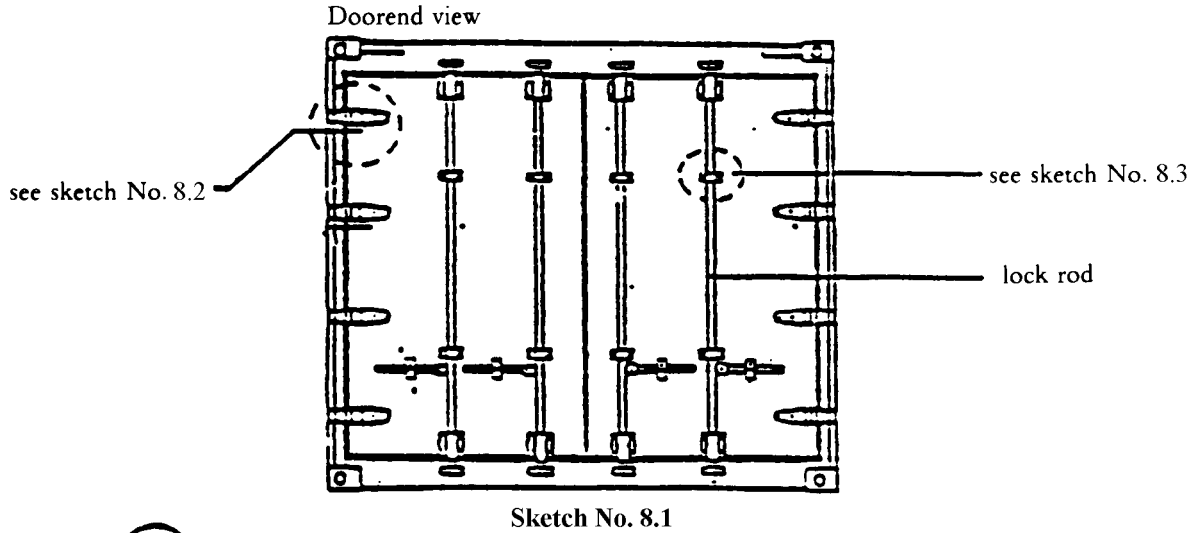
Insert sketch No. 8 reproduced below after sketch No. 7.

11

584 der Beilagen

Sketch No. 8

EXAMPLE OF A FASTENING DEVICE INSERTED FROM THE INSIDE OF INSULATED DOOR CONSTRUCTION



AMENDMENT 11**Annex 6, Explanatory Note 4.2.1 (c)-1, subparagraph (b)**

Replace the existing text by the following:

- “(b) Apertures permitting direct access to the container, must be obstructed:
- (i) by means of wire gauze or perforated metal screens (maximum dimension of holes 3 mm in both cases) and protected by welded metal lattice-work (maximum dimension of holes: 10 mm); or
 - (ii) by means of a single perforated metal screen of sufficient strength (maximum dimension of holes: 3 mm; thickness of the screen: at least 1 mm).”

AMENDMENT 12**Annex 6, Explanatory Note 4.2.1 (c)-1, subparagraph (c)**

Replace the existing text by the following:

- “(c) Apertures not permitting direct access to the container (e.g. because of elbow or baffle-plate systems) must be provided with devices referred to in subparagraph (b), in which, however, the dimensions of the holes may be as much as 10 mm (for the wire gauze or metal screen) and 20 mm (for the metal lattice-work).”

AMENDMENT 13**Annex 6, Explanatory Note 4.4.7.1**

Replace the existing text and the preceding title by the following:

“Paragraph 8 – Spaces between the rings and between the eyelets.

- 4.4.8-1 Spaces exceeding 200 mm but not exceeding 300 mm are acceptable over the uprights if the rings are recessed in the side boards and the eyelets are oval and so small that they can just pass over the rings.”

Annex 6, Explanatory Note 4.4.8-1

Change the number of this Explanatory Note to 4.4.9-1 and replace “Paragraph 8” in its title by “Paragraph 9”.

Annex 6, Explanatory Note 4.4.10 (a)-1

Change the number of this Explanatory Note to 4.4.11 (a) (i) and replace “Subparagraph 10 (a)” in its title by “Subparagraph 11 (a) (i)”.

Annex 6, Explanatory Note 4.4.10 (c)-1

Change the number of this Explanatory Note to 4.4.11 (a) (iii)-1 and replace “Subparagraph 10 (c)” in its title by “Subparagraph 11 (a) (iii)”.

Annex 6, Explanatory Note 4.4.10 (c)-2

Change the number of this Explanatory Note to 4.4.11 (a) (iii)-1 and replace “Subparagraph 10” in its title by “Subparagraph 11 (a)”.

Annex 6, sketch No. 3

Replace “paragraph 10” in the explanation of this sketch by “Subparagraph 11 (a)”.

13

584 der Beilagen

**AMENDEMENTS AUX ANNEXES 4 ET 6 DE LA CONVENTION DOUANIERE
RELATIVE AUX CONTENEURS, 1972****AMENDEMENT 1****Annexe 4, Article 2, paragraphe 2, alinéas i) et ii)**

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

- «i) Si le revêtement intérieur du conteneur recouvre la paroi sur toute sa hauteur du plancher au toit ou, dans d'autres cas, si l'espace existant entre ce revêtement et la paroi extérieure est entièrement clos, ledit revêtement devra être posé de telle sorte qu'il ne puisse pas être posé de telle sorte qu'il ne puisse pas être démonté et remis en place sans laisser de traces visibles, et
- ii) Si le revêtement ne recouvre pas la paroi sur toute sa hauteur et si les espaces qui le séparent de la paroi extérieure ne sont pas entièrement clos, et dans tous les autres cas où la construction du conteneur engendre des espaces, le nombre desdits espaces devra être réduit au minimum et ces espaces devront être aisément accessibles pour les visites douanières.»

AMENDEMENT 2**Annexe 4, Article 4, paragraphe 6**

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«6. La bâche sera fixée au conteneur de façon à répondre strictement aux conditions des alinéas a) et b) de l'article premier du présent Règlement. Les systèmes suivants pourront être utilisés:

- a) La bâche pourra être fixée par:
 - i) des anneaux métalliques apposés aux conteneurs;
 - ii) des oeillets ménagés dans le bord de la bâche; et
 - iii) un lien de fermeture passant dans les anneaux pardessus la bâche et restant visible de l'extérieur sur toute sa longueur.La bâche recouvrira des éléments solides du conteneur sur une distance d'au moins 250 mm, mesurée à partir du centre des anneaux de fixation, sauf dans le cas où le système de construction du conteneur empêcherait par lui-même tout accès aux marchandises.
- b) Lorsque le bord d'une bâche doit être attaché de manière permanente au conteneur, les deux surfaces doivent être assemblées sans interruption et doivent être maintenues en place au moyen de dispositifs solides.
- c) Lorsqu'un système de verrouillage de bâche est utilisé, il doit, en position verrouillée, raccorder la bâche de façon étanche à l'extérieur du conteneur (à titre d'exemple, voir le croquis n° 6).»

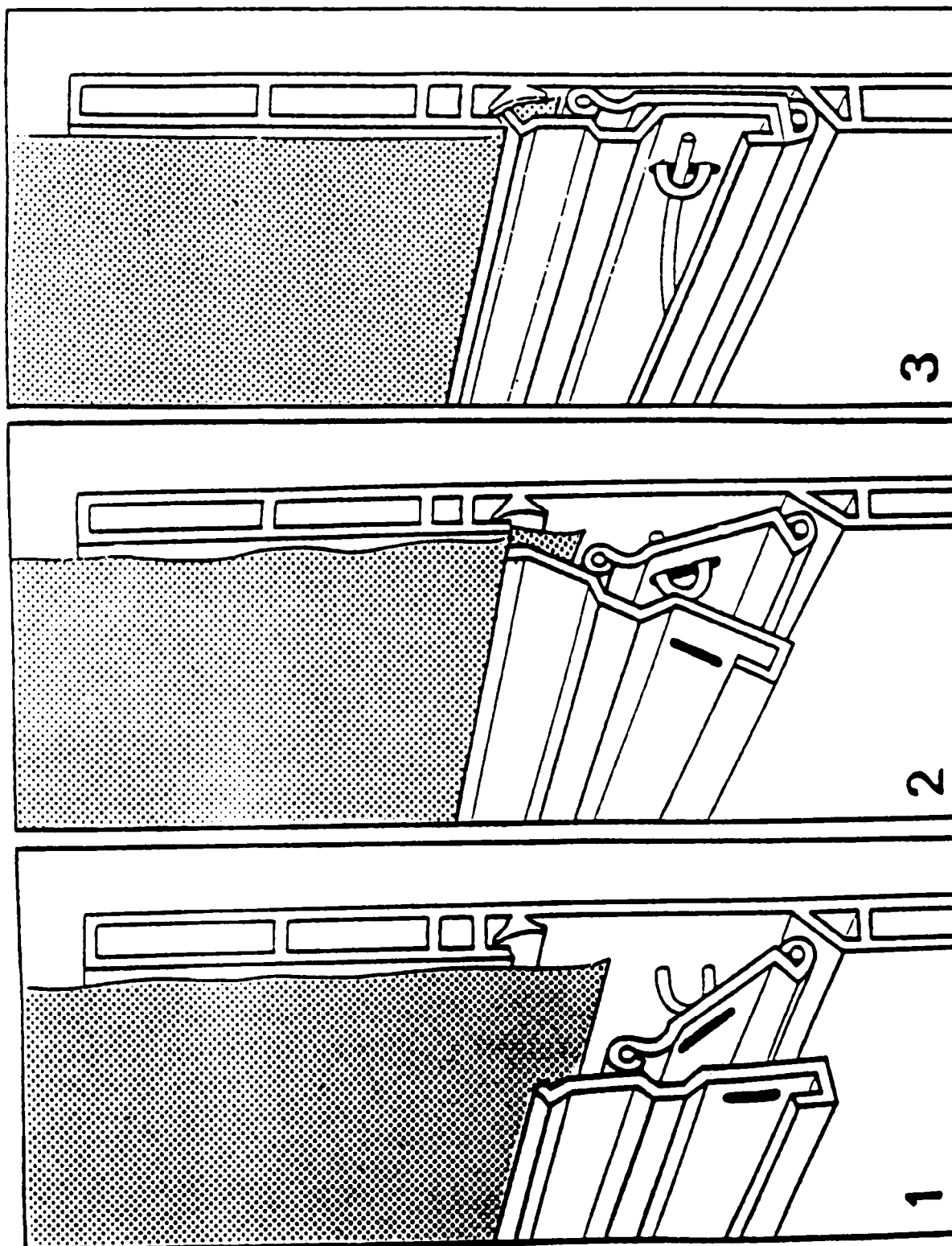
Insérer le croquis n° 6 reproduit ci-après à la suite du croquis n° 5.

584 der Beilagen

14

Croquis N° 6

EXEMPLE DE SYSTÈME DE VERROUILLAGE DE BÂCHE

**Description**

Le présent système de verrouillage de bâche peut être autorisé à condition qu'il soit muni d'au moins un anneau métallique à chaque extrémité de porte. Les ouvertures ménagées pour le passage de l'anneau sont ovales et de dimensions juste suffisantes pour permettre le passage de l'anneau. La saillie de la partie visible de l'anneau métallique ne dépasse pas le double du diamètre maximal du câble de fermeture lorsque le système est verrouillé.

15

584 der Beilagen

AMENDEMENT 3**Annexe 4, Article 4, paragraphe 9**

Ajouter ce qui suit après le texte actuel:

«Dans les cas où la bâche doit être fixée à l'armature dans un système de construction qui, par ailleurs, est conforme aux dispositions du paragraphe 6 a) du présent article, on peut utiliser une lanière comme moyen de fixation (le croquis n° 7 joint au présent Règlement, montre un exemple de système de construction de ce type). La lanière doit être conforme aux prescriptions stipulées du paragraphe 11 c) en ce qui concerne sa matière, ses dimensions et sa forme.»

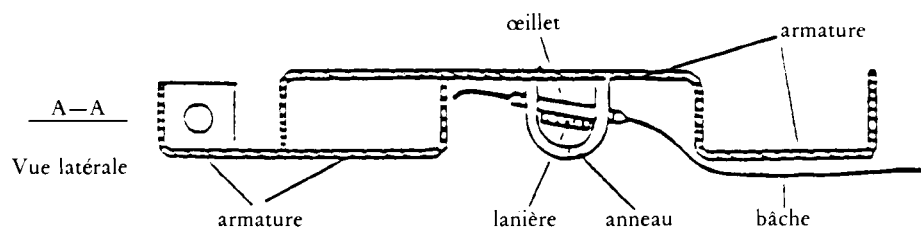
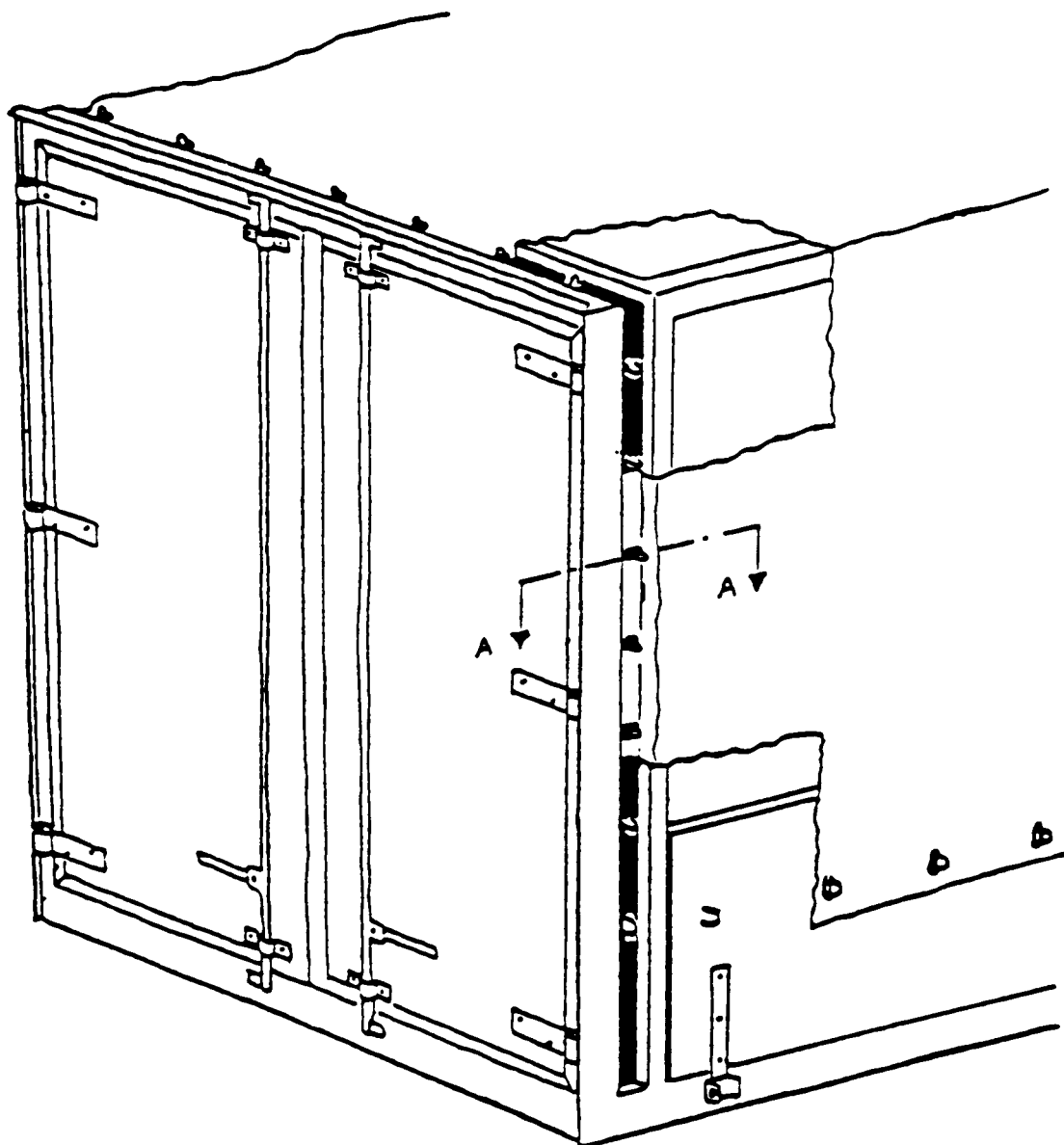
Insérer le croquis n° 7 reproduit ci-après à la suite du croquis n° 6.

584 der Beilagen

16

Croquis N° 7

EXEMPLE DE BÂCHE FIXÉE A UNE ARMATURE SPÉCIALEMENT CONÇUE

**Description**

Cette fixation de la bâche aux conteneurs est acceptable à condition que les anneaux soient encastrés dans le profil et que leur partie extérieure ne dépasse pas la profondeur maximum du profil. La largeur du profil doit être aussi réduite que possible.

17

584 der Beilagen

AMENDEMENT 4**Annexe 4, Article 4, paragraphe 7 (nouveau paragraphe 7)**

Insérer, après le paragraphe 6, le nouveau paragraphe 7 suivant:

«7. La bâche sera supportée par une superstructure adéquate (montants, parois, arceaux, lattes, etc.).»

AMENDEMENT 5**Annexe 4, Article 4, nouveau paragraphe 8 (ancien paragraphe 7)**

Remplacer le texte actuel par le texte suivant:

«8. L'intervalle entre les anneaux et entre les œillets ne dépassera pas 200 mm. Toutefois, il pourra être supérieur à cette valeur, sans cependant dépasser 300 mm, entre les anneaux et entre les œillets situés de part et d'autre d'un montant, si le mode de construction du conteneur et de la bâche est tel qu'il interdise tout accès à l'intérieur du conteneur. Les œillets seront renforcés.»

AMENDEMENT 6**Annexe 4, Article 4, paragraphe 10**

Nouvelle rédaction:

«Aux ouvertures servant au chargement et au déchargement pratiquées dans la bâche, les deux surfaces seront jointes. On pourra utiliser les systèmes suivants:

- a) Les deux bords de la bâche se chevaucheront de façon suffisante. En outre, leur fermeture sera assurée par:
 - i) un rabat cousu ou soudé conformément aux paragraphes 3 et 4 du présent article;
 - ii) des anneaux et des œillets satisfaisant aux conditions du paragraphe 8 du présent article; ces anneaux devront être fabriqués en étal; et
 - iii) une courroie faite d'une matière appropriée, d'une seule pièce et non extensible, d'au moins 20 mm de largeur et 3 mm d'épaisseur, passant dans les anneaux et retenant ensemble les deux bords de la bâche ainsi que le rabat; cette courroie sera fixée à l'intérieur de la bâche et pourvue:
 - soit d'un œillet pour recevoir le câble ou la corde visé au paragraphe 9 du présent article,
 - soit d'un œillet qui puisse être appliqué sur l'anneau métallique visé au paragraphe 9 du présent article.

Lorsqu'il existe un dispositif spécial (chicane, etc.) empêchant d'avoir accès au conteneur sans laisser de traces visibles, un rabat ne sera pas exigé.

- b) Un système spécial de verrouillage tenant les bords des bâches étroitement serrés lorsque le conteneur est fermé et scellé. Ce système sera muni d'une ouverture à travers laquelle l'anneau de métal visé au paragraphe 6 du présent article pourra passer et être assujéti par la corde ou le câble visé au paragraphe 9 du présent article. (Voir le croquis n° 8 joint au présent Règlement).»

Nouveau croquis n° 8 à l'Annexe 4.

Ajouter un nouveau croquis n° 8 à l'annexe 4. Insérer une description de ce croquis comme suit:

«Avec ce système de verrouillage, les deux bords des ouvertures de la bâche utilisées pour le chargement et le déchargement sont réunis par une tige de verrouillage en aluminium. Sur toute leur longueur, les ouvertures de la bâche sont munies d'une corde ou d'un câble enserrés dans un ourlet (voir croquis 8.1), de telle sorte qu'il est impossible de sortir la bâche de la gorge de la tige de verrouillage. L'ourlet est du côté extérieur et soudé selon les prescriptions du paragraphe 4 de l'article 4 de l'annexe 4 à la Convention. Les bords doivent être introduits dans les gorges de la tige de verrouillage en aluminium puis poussés dans les deux glissières longitudinales parallèles. Quand la tige de verrouillage est en position verticale, les bords de la bâche sont réunis. A la limite supérieure de l'ouverture, la tige de verrouillage est bloquée par une plaque de plastique transparent rivetée à la bâche (voir croquis 8.2). La tige de verrouillage est en deux parties, reliées par une charnière rivetée, ce qui permet de la plier pour la mettre en place ou l'enlever plus facilement. Cette charnière doit être conçue de manière à empêcher que l'on puisse enlever la broche quand le système est verrouillé (voir croquis 8.3). Une ouverture est ménagée en bas de la tige de verrouillage pour laisser passer l'anneau. Cette ouverture est ovale et permet

18

584 der Beilagen

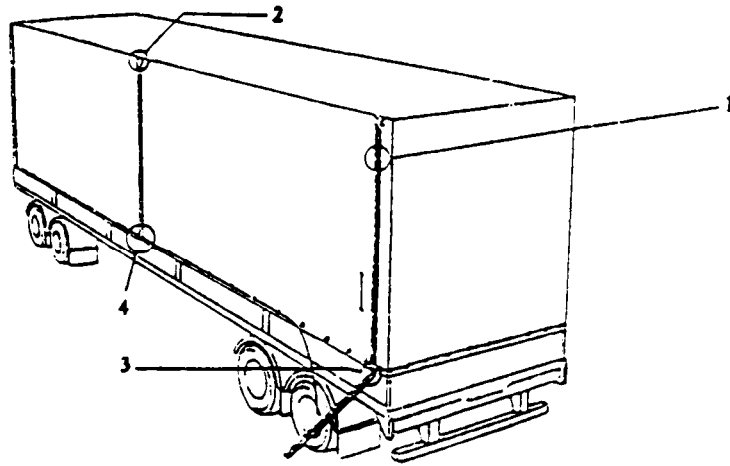
« tout juste le passage de l'anneau (voir croquis 8.4). La corde ou le câble de fermeture sont passés dans cet anneau pour bloquer la tige de verrouillage.»

584 der Beilagen

19

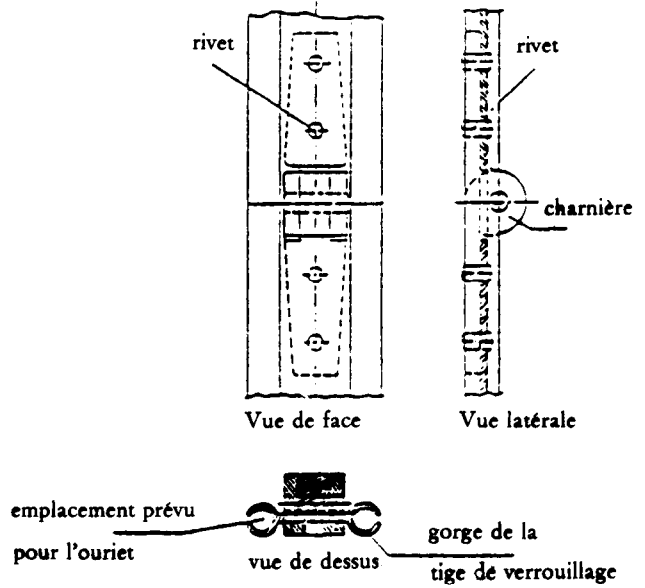
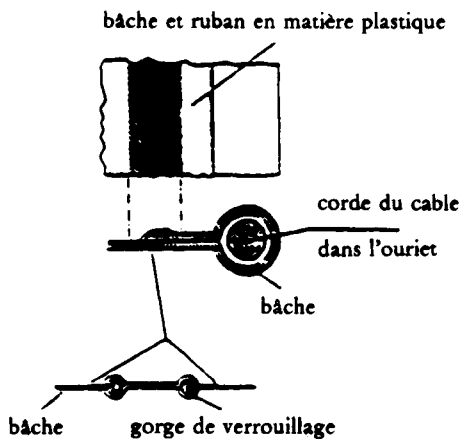
Croquis N° 8

BÂCHE À OUVERTURE DE CHARGEMENT ET DE DÉCHARGEMENT



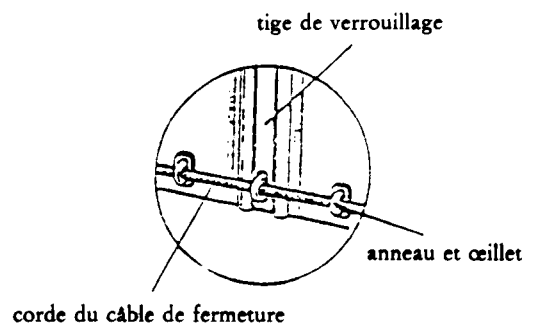
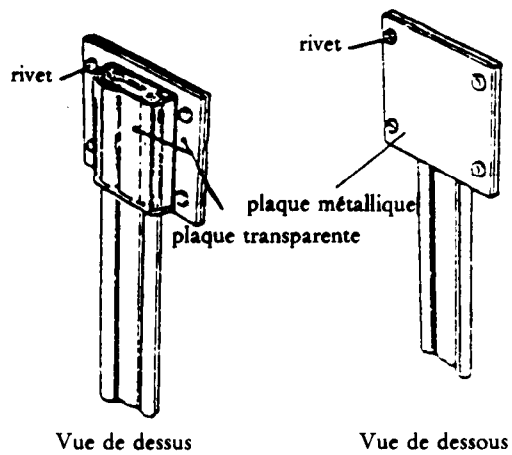
Croquis 8.1

Croquis 8.3



Croquis 8.2

Croquis 8.4



20

584 der Beilagen

AMENDEMENT 7**Annexe 4, Article 4, paragraphes 7 à 11**

Les paragraphes 7 à 11 deviennent les paragraphes 8 à 12.

AMENDEMENT 8**Annexe 6, Note explicative 4.2.1 a)-1 c)**

Ajouter une troisième phrase rédigée comme suit:

«Néanmoins, les rivets aveugles peuvent servir à condition qu'un nombre suffisant d'autres dispositifs d'assemblage décrit dans la Note explicative 4.2.1 a)-1 a) de l'annexe 6 à la Convention soit utilisé pour l'assemblage des éléments constitutifs.»

AMENDEMENT 9**Annexe 6, Note explicative 4.2.1 b)-1, alinéa b)**

Remplacer la deuxième phrase du texte actuel par le texte suivant:

«De plus, les différentes parties constitutives des dispositifs d'attache (axes ou tiges des charnières ou des gonds, par exemple), pour autant qu'elles soient indispensables pour garantir la sécurité douanière du conteneur (voir croquis n° 7 joint à la présente annexe), seront agencées de manière à ne pas pouvoir être enlevées ou démontées sans laisser de traces visibles lorsque le conteneur est fermé et scellé.»

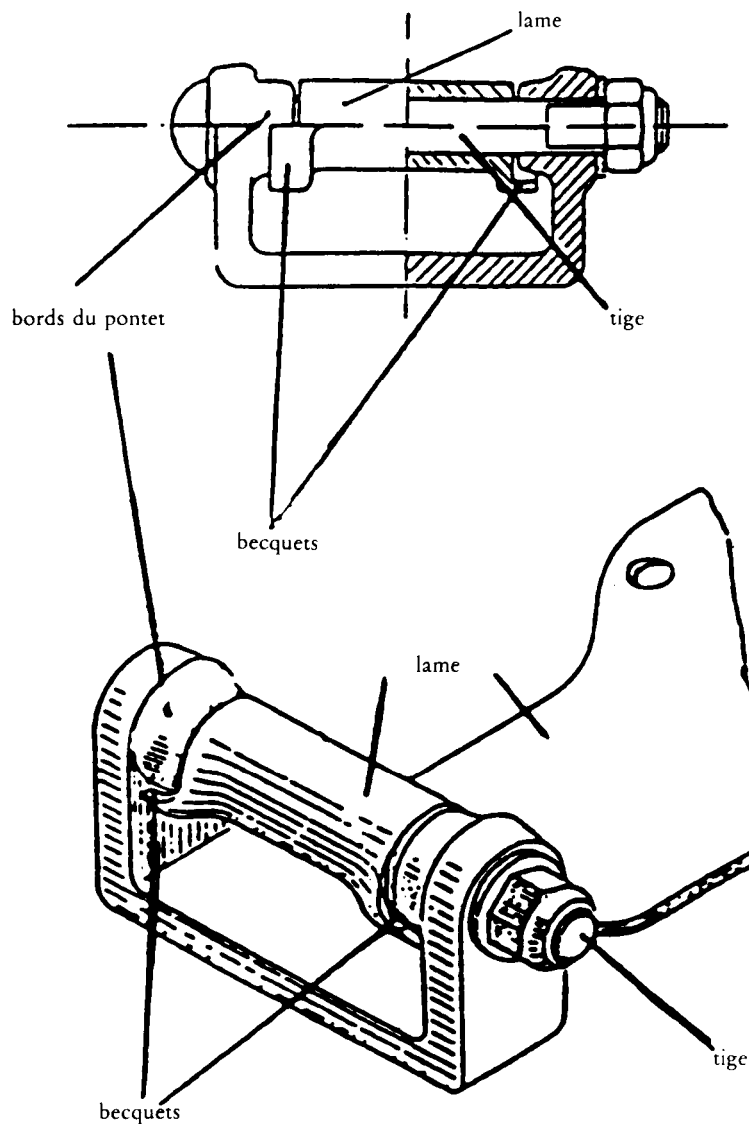
Insérer le croquis n° 7 reproduit ci-après à la suite du croquis n° 6.

584 der Beilagen

21

Croquis N° 7**EXEMPLE DE CHARNIÈRE NE NÉCESSITANT PAS DE PROTECTION PARTICULIÈRE DE LA TIGE**

La charnière représentée ci-après est conforme aux prescriptions énoncées dans la deuxième phrase du paragraphe b) de la note 4.2.1 b)-1). La conception de la lame et du pontet rend superflue toute protection particulière de la tige, étant donné que les becquets de la lame remontent jusque derrière les extrémités du pontet. Ces becquets empêchent ainsi que la porte scellée par la douane puisse être ouverte au niveau du dispositif d'attache sans laisser de traces visibles, même si la tige non protégée a été enlevée.



AMENDEMENT 10**Annexe 6, Note explicative 4.2.1 b)-1, alinéa c)**

Remplacer le texte existant par le suivant:

- «c) Exceptionnellement, dans le cas de conteneurs calorifugés, le dispositif de scellement douanier, les charnières et les autres pièces dont l'enlèvement permettrait d'accéder à l'intérieur du conteneur ou à des espaces dans lesquels des marchandises pourraient être cachées, peuvent être fixés aux portes de ce conteneur au moyen des systèmes suivants:
 - i) Des boulons ou des vis de fixation introduits depuis l'extérieur mais qui ne satisfont pas par ailleurs aux exigences de l'alinéa a) de la note explicative 4.2.1 a)-1 ci-dessus, sous réserve:
 - que les pointes des boulons ou des vis de fixation soient ancrées dans une plaque taraudée ou dans un dispositif semblable monté derrière le panneau extérieur de la porte; et
 - que les têtes d'un nombre approprié de ces boulons ou de ces vis de fixation soient soudées au dispositif de scellement douanier, aux charnières, etc., de telle manière qu'elles soient complètement déformées et que l'on ne puisse enlever les boulons ou les vis de fixation sans laisser de traces visibles (voir croquis n° 4 joint à la présente annexe).
 - ii) Un dispositif de fixation introduit de l'intérieur de la porte isolée, sous réserve:
 - que la tige de fixation et le collier de blocage du dispositif soient assemblés au moyen d'un outillage pneumatique ou hydraulique et soient fixés derrière une plaque ou un dispositif analogue inséré entre le revêtement extérieur de la porte et l'isolant; et
 - que la tête de la tige de fixation ne soit pas accessible de l'intérieur du conteneur; et
 - qu'un nombre suffisant de colliers de blocage et de tiges de fixation soient soudés ensemble et qu'il ne soit pas possible d'enlever les dispositifs sans laisser de traces visibles (voir croquis n° 8 joint à la présente annexe).

Le terme «conteneur calorifugé» doit être interprété comme s'appliquant aux conteneurs frigorifiques et isothermes.»

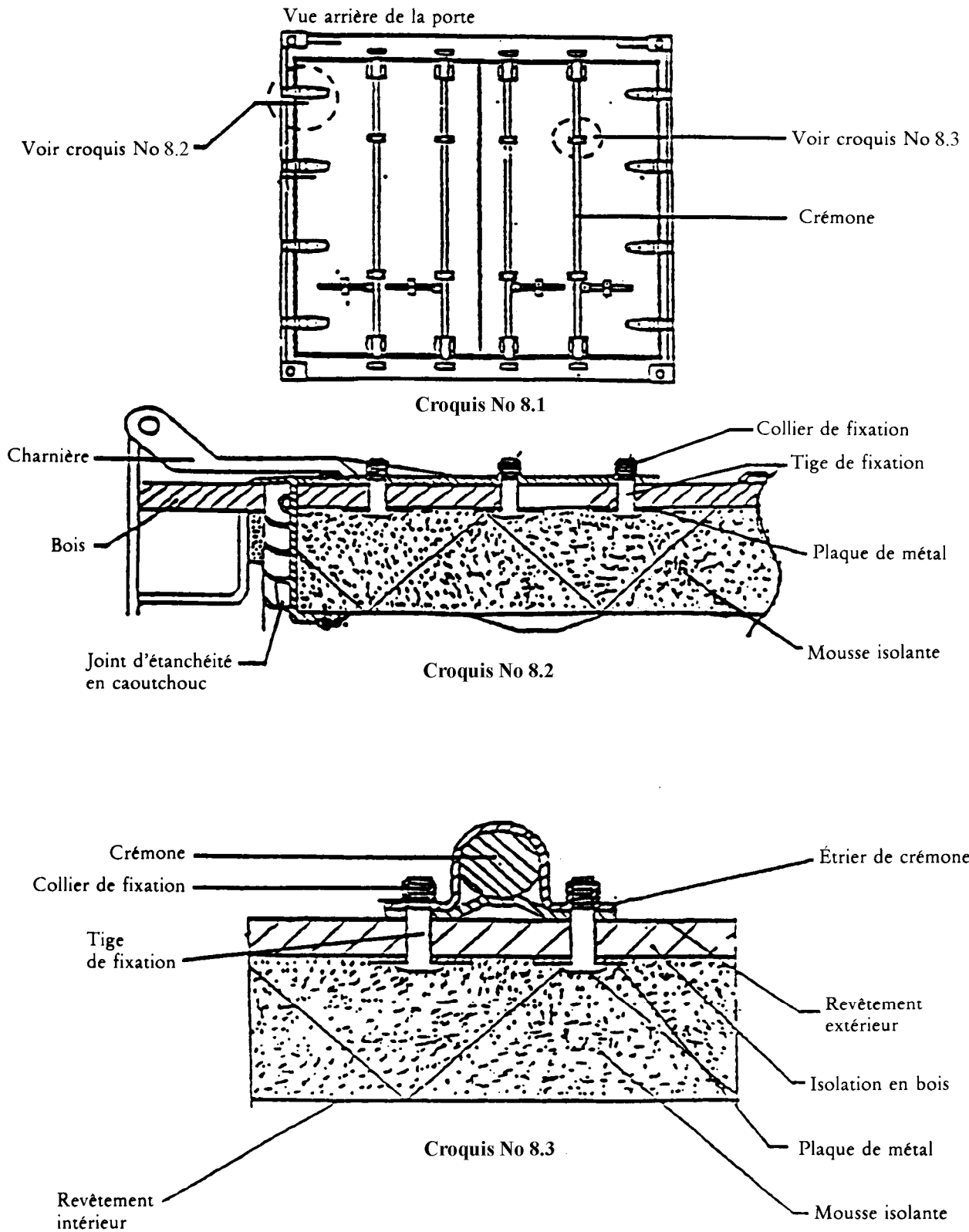
Insérer le croquis n° 8 reproduit ci-après à la suite du croquis n° 7.

584 der Beilagen

23

Croquis N° 8

EXEMPLE DE DISPOSITIF DE FIXATION INTRODUIT DE L'INTÉRIEUR DE LA PORTE ISOLÉE



24

584 der Beilagen

AMENDEMENT 11**Annexe 6, Note explicative 4.2.1 c)-1, alinéa b)**

Remplacer le texte actuel par:

- «b) Les ouvertures permettant l'accès direct au conteneur seront obturées:
 - i) par une toile métallique ou une plaque métallique perforée (dimension maximale des trous: 3 mm dans les deux cas) et protégée par un grillage métallique soudé (dimension maximale des mailles: 10 mm); ou
 - ii) par une plaque métallique perforée unique d'épaisseur suffisante (dimension maximale des trous: 3 mm; épaisseur de la plaque: au moins 1 mm).»

AMENDEMENT 12**Annexe 6, Note explicative 4.2.1 c), alinéa c)**

Remplacer le texte actuel par:

- «c) Les ouvertures ne permettant pas l'accès direct au conteneur (par exemple du fait de l'utilisation de systèmes de coudes ou de chicanes) doivent être munies des dispositifs mentionnés à l'alinéa b), dans lesquels cependant les dimensions des trous et mailles peuvent atteindre 10 mm (pour la toile métallique ou la plaque métallique) et 20 mm (pour le grillage métallique).»

AMENDEMENT 13**Annexe 6, Note explicative 4.4.7-1**

Remplacer le texte actuel et le titre qui précède par ce qui suit:

«Paragraphe 8 – Espaces entre les anneaux et les œillets.

- 4.4.8-1 Les espaces supérieurs à 200 mm mais ne dépassant pas 300 mm sont admissibles au-dessus des montants si les anneaux sont encastrés dans les panneaux latéraux et si les œillets sont ovales et suffisamment petits pour passer tout juste au-dessus des anneaux.»

Annexe 6, Note explicative 4.4.8-1

Renommer cette Note explicative 4.4.9-1 et remplacer dans le titre «paragraphe 8» par «paragraphe 9».

Annexe 6, Note explicative 4.4.10 a)-1

Renommer cette Note explicative 4.4.11 a) i) et remplacer dans le titre «sous-paragraphe 10 a)» par «sous-paragraphe 11 a) i)».

Annexe 6, Note explicative 4.4.10 c)-1

Renommer cette Note explicative 4.4.11 a) iii)-1 et remplacer dans le titre «sous-paragraphe 10 c)» par «sous-paragraphe 11 a) iii)».

Annexe 6, Note explicative 4.4.10 c)-2

Renommer cette Note explicative 4.4.11 a) iii)-1 et remplacer dans le texte «sous-paragraphe 10» par «sous-paragraphe 11 a)».

Annexe 6, croquis n° 3

Remplacer dans l'explication qui accompagne ce croquis «paragraphe 10» par «sous-paragraphe 11 a)».

584 der Beilagen

25

(Übersetzung)

ÄNDERUNGEN BETREFFEND DIE ANLAGEN 4 UND 6 DES ZOLLÜBEREINKOMMENS ÜBER BEHÄLTER 1972**ÄNDERUNG 1****Anlage 4, Artikel 2, Absatz 2, lit. i, ii**

Der bestehende Text ist durch folgenden Text zu ersetzen:

- „i) ist die innere Verkleidung des Behälters, wo sich diese über die gesamte Höhe vom Boden bis zum Dach erstreckt oder wo in anderen Fällen der Zwischenraum zwischen diesen und der Außenwand vollständig eingeschlossen ist, so zu befestigen, daß sie nicht entfernt und wieder angebracht werden kann, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen, und
- ii) müssen die Hohlräume, wo sich eine innere Verkleidung nicht über die ganze Höhe erstreckt und die Räume zwischen der Verkleidung und der Außenwand nicht vollständig eingeschlossen sind, sowie in allen anderen Fällen, bei denen es Hohlräume in einem Behälter gibt, auf eine Mindestzahl beschränkt und für die Zollkontrolle leicht zugänglich sein.“

ÄNDERUNG 2**Anlage 4, Artikel 4, Absatz 6**

Der bestehende Text ist durch folgenden Text zu ersetzen:

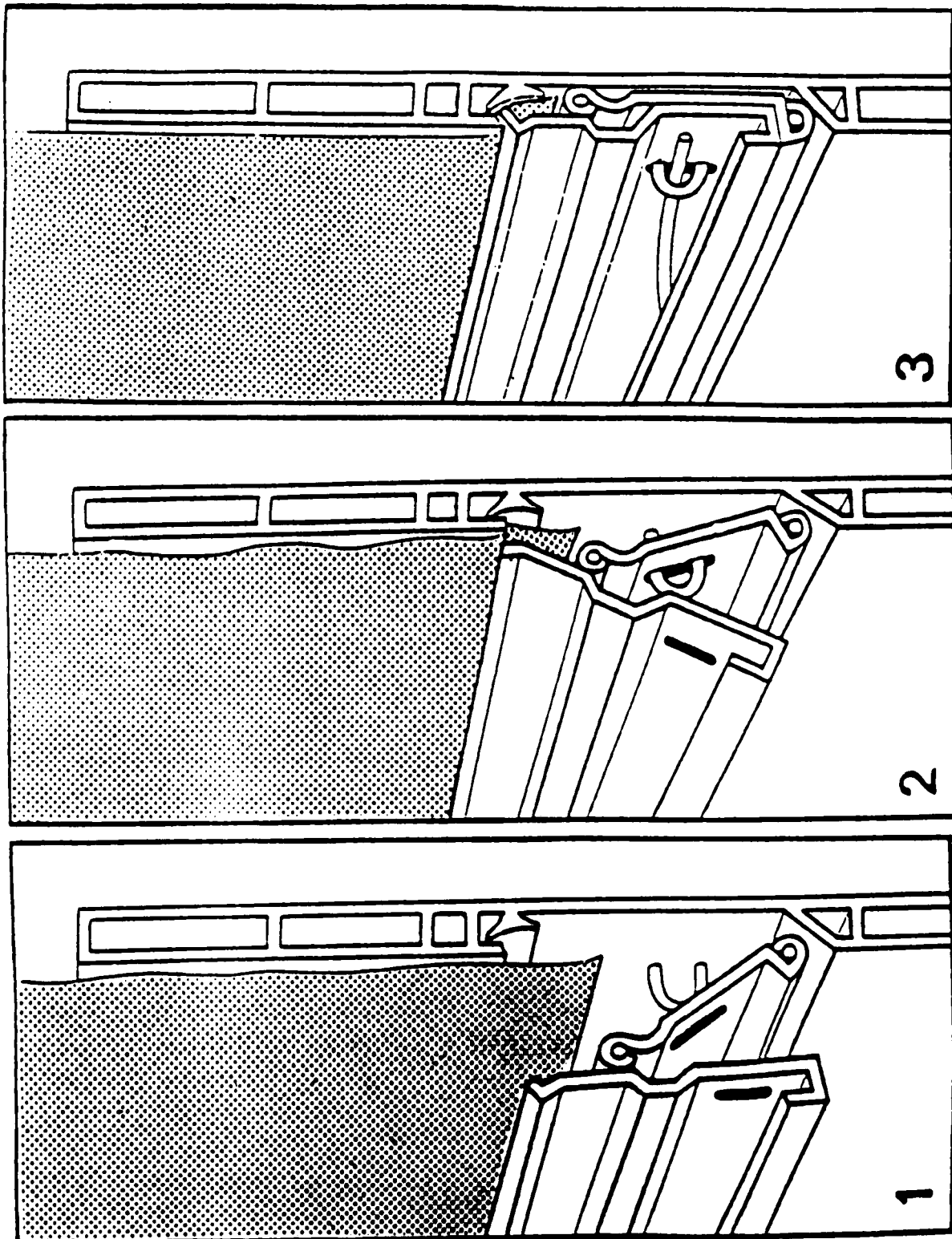
„6. Die Schutzdecke muß an dem Behälter so befestigt sein, daß die Bedingungen des Artikels 1 lit. a und b dieser Vorschriften in vollem Umfang erfüllt sind. Die folgenden Befestigungssysteme können verwendet werden:

- a) Die Schutzdecke kann befestigt werden durch
 - i) am Behälter befestigte Metallringe;
 - ii) in den Rand der Schutzdecke eingelassene Ösen;
 - iii) ein Befestigungsmittel, das über der Schutzdecke durch die Ringe führt und in seiner ganzen Länge von außen sichtbar ist.Die Schutzdecke muß den festen Teil des Behälters um mindestens 250 mm, von der Mitte der Befestigungsringe an gemessen, überdecken, sofern nicht schon die Art der Konstruktion des Behälters als solche jeden Zugang zu den Waren verhindert.
- b) Wenn der Rand der Schutzdecke auf Dauer an einem Behälter befestigt werden soll, müssen die beiden Oberflächen lückenlos miteinander verbunden und durch feste Vorrichtungen gehalten sein.
- c) Wird ein System zum Verschließen der Schutzdecke verwendet, so hat dieses in geschlossener Stellung die Schutzdecke fest mit der Außenseite des Behälters zu verbinden (als Beispiel siehe Zeichnung Nr. 6).“

Die nachstehende Zeichnung Nr. 6 wird nach der Zeichnung Nr. 5 eingefügt.

26

584 der Beilagen

Zeichnung Nr. 6**BEISPIEL EINES SYSTEMS ZUM VERSCHLIESSEN DER SCHUTZDECKE****Beschreibung**

Dieses System zum Verschließen der Schutzdecke ist unter der Voraussetzung zulässig, daß es mit mindestens einem Metallring an jeder Türseite befestigt wird. Die Öffnungen, durch die die Ringe hindurchgehen, sind oval und gerade so groß, daß der Ring hindurchgeht. Ist das Befestigungssystem geschlossen, steht der sichtbare Teil des Metallringes höchstens um das Doppelte der maximal zulässigen Stärke des Befestigungsseiles über.

584 der Beilagen

27

ÄNDERUNG 3**Anlage 4, Artikel 4, Absatz 9**

Nach dem geltenden Text wird eingefügt:

„Wenn die Schutzdecke in einer sonst dem Absatz 6 a) dieses Artikels entsprechenden Befestigungsmethode am Rahmen befestigt werden muß, kann als Befestigungsmittel ein Riemen verwendet werden (als Beispiel einer solchen Befestigungsmethode ist dieser Anlage die Zeichnung Nr. 7 angeschlossen). Der Riemen muß hinsichtlich des Materials, der Abmessungen und der Form den Erfordernissen des Absatzes 11 c) entsprechen.“

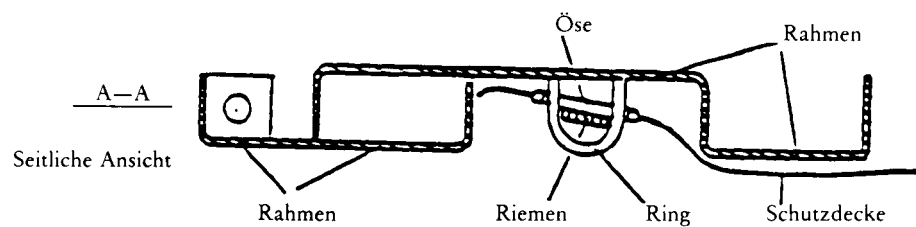
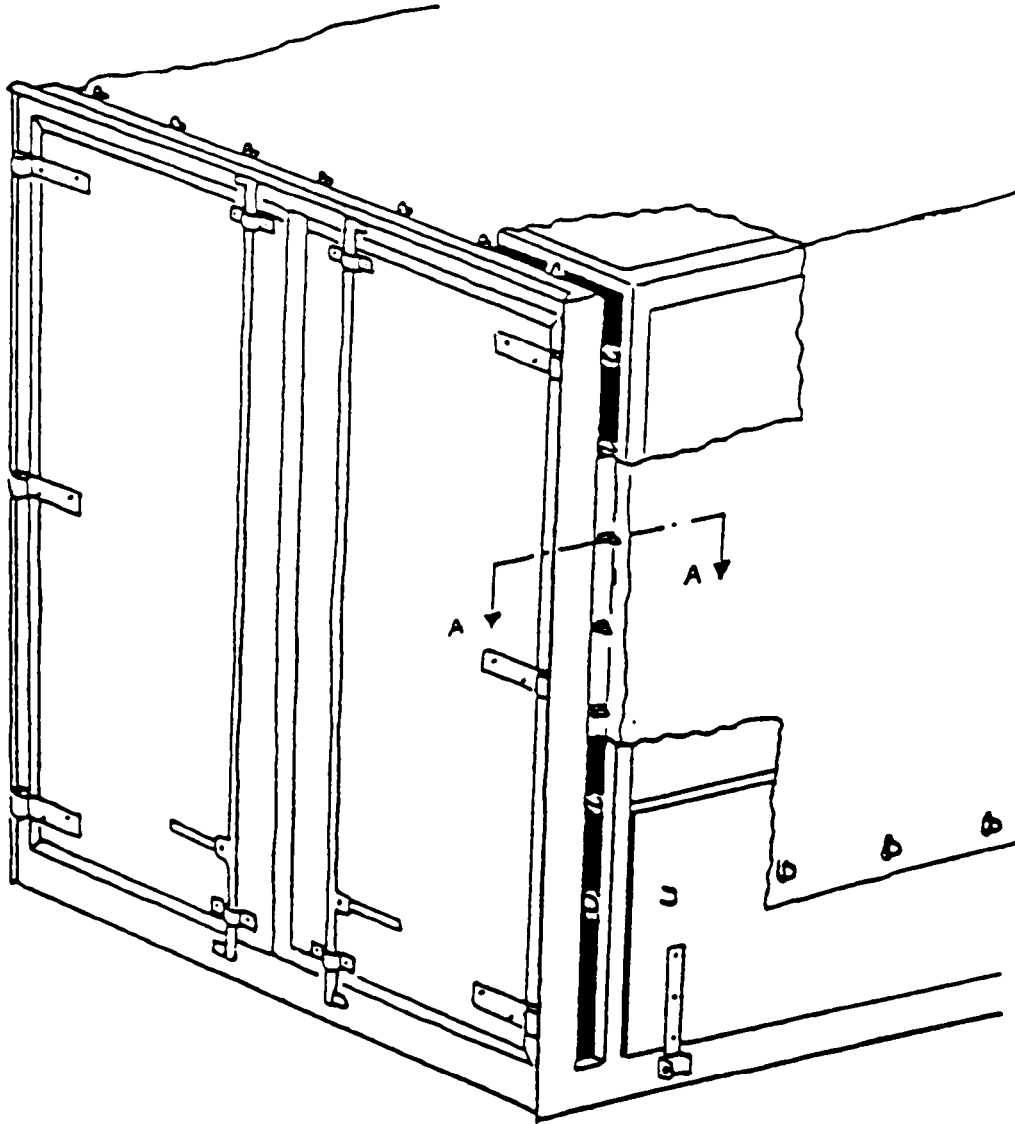
Die nachstehende Zeichnung Nr. 7 wird nach der Zeichnung Nr. 6 eingefügt.

28

584 der Beilagen

Zeichnung Nr. 7

MUSTER VON SCHUTZDECKEN, DIE AN BESONDERS GEFORMTEN RAHMEN BEFESTIGT SIND

**Beschreibung**

Diese Art der Befestigung der Schutzdecke am Behälter kann zugelassen werden, wenn die Ringe im Profil vertieft sind und über die Tiefe des Profils nicht vorstehen. Die Breite des Profils soll so schmal wie möglich sein.

ÄNDERUNG 4**Anlage 4, Artikel 4, Absatz 7 (neuer Absatz 7)**

Nach Absatz 6 ist ein neuer Absatz 7 einzufügen, der wie folgt lautet:

„7. Die Schutzdecke muß von einem entsprechenden Aufbau (Pfosten, Wände, Tragbügel, Latten usw.) gestützt sein.“

ÄNDERUNG 5**Anlage 4, Artikel 4, neuer Absatz 8 (alter Absatz 7)**

Artikel 4 Absatz 8 lautet:

„8. Der Zwischenraum zwischen den Ringen und zwischen den Ösen darf 200 mm nicht übersteigen. Zwischen den Ringen und den Ösen an jeder Seite des Pfostens kann der Zwischenraum jedoch größer sein, wenn die Konstruktion des Behälters und der Schutzdecke so gestaltet ist, daß jeder Zugang zum Inneren des Behälters verhindert wird, darf aber 300 mm nicht übersteigen. Die Ösen müssen verstärkt sein.“

ÄNDERUNG 6**Anlage 4, Artikel 4, Absatz 10**

Der bisherige Wortlaut ist durch folgenden Wortlaut zu ersetzen:

„An den Öffnungen der Schutzdecke, die zum Beladen und Entladen dienen, muß die Verbindung lückenlos sein. Die folgenden Systeme können angewendet werden:

- a) Die beiden Ränder der Schutzdecke müssen einander ausreichend überlappen. Außerdem muß ihr Verschuß gesichert sein durch
 - i) einen Überfall, der nach Absatz 3 oder 4 angenäht oder angeschweißt ist;
 - ii) Ringe und Ösen, die den Bedingungen des Absatzes 8 entsprechen; die Ringe müssen aus Metall gefertigt sein; und
 - iii) einen Riemen aus geeignetem Material, der aus einem einzigen Stück besteht, nicht dehnbar, mindestens 20 mm breit und 3 mm dick ist und der durch die Ringe geführt wird und die beiden Ränder der Schutzdecke und den Überfall zusammenhält; der Riemen muß an der Innenseite der Schutzdecke befestigt und entweder
 - mit einer Öse zur Aufnahme des in Absatz 9 angeführten Seiles versehen sein oder
 - mit einer Öse versehen sein, die über den in Absatz 6 angeführten Metallring gezogen und durch das in Absatz 9 angeführte Seil gesichert werden kann.
 Ein Überfall ist nicht erforderlich, wenn durch eine Spezialvorrichtung (Sperrung usw.) ein Zugang zum Behälter nicht möglich ist, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen.
- b) Ein besonderes Schutzdeckenverschußsystem, durch das die Ränder der Schutzdecken zusammengehalten werden, nachdem der Behälter geschlossen und mit einem Zollverschuß versehen worden ist. Das System ist mit einer Öffnung ausgestattet, durch die ein in Absatz 6 angeführter Metallring gezogen und durch das in Absatz 9 angeführte Seil gesichert werden kann (siehe die diesen Bestimmungen angeschlossene Zeichnung Nr. 8).“

Neue Zeichnung Nr. 8 zur Anlage 4

Die neue Zeichnung Nr. 8 wird der Anlage 4 angefügt. Die nachstehende Beschreibung dieser Zeichnung wird eingefügt:

„Bei diesem Verschußsystem werden die beiden Ränder an den Öffnungen der Schutzdecke, die zum Beladen und Entladen dienen, mit einer Verschußstange aus Aluminium verbunden. Die Öffnungen der Schutzdecke sind über ihre ganze Länge mit einem durch einen Saum geführten Seil versehen (Zeichnung 8.1), so daß die Schutzdecke nicht aus dem Verschußprofil gezogen werden kann. Der Saum ist an der Außenseite angebracht und entsprechend Anlage 4 Artikel 4 Absatz 4 verschweißt. Die Ränder werden in die offenen Profile der Verschußstange aus Aluminium eingeführt und in zwei über die ganze Länge parallellaufende Kanäle geschoben, die an ihren unteren Enden geschlossen sind. Befindet sich die Verschußstange in senkrechter Stellung, sind die Ränder der Schutzdecke miteinander verbunden. Die Verschußstange wird am oberen Ende der Öffnung durch eine an die Schutzdecke genietete durchsichtige Kunststoffkappe gesichert (Zeichnung 8.2). Die Verschußstange besteht aus zwei Teilen,

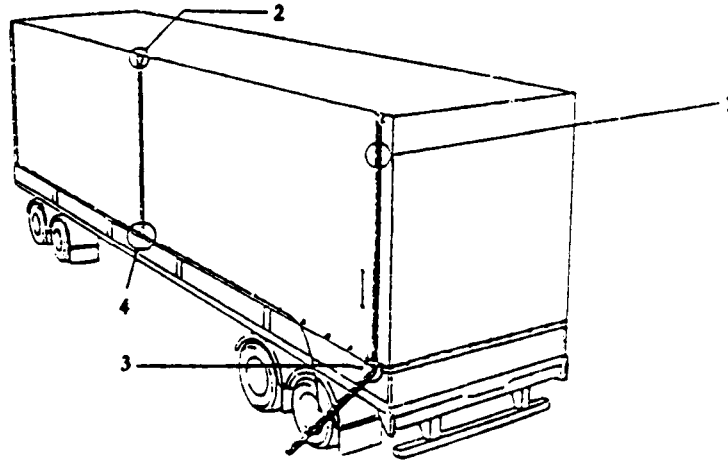
30

584 der Beilagen

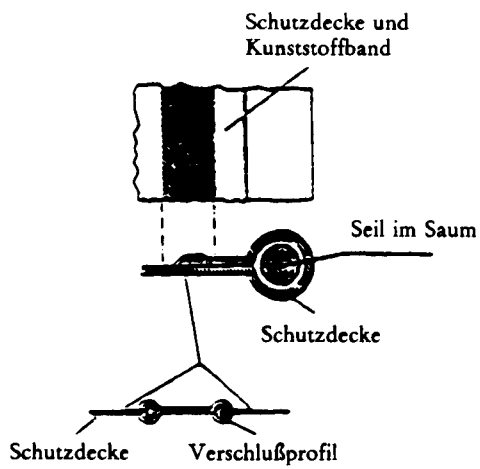
die durch ein vernietetes Scharnier verbunden sind, so daß sie durch Zusammenklappen einfacher angebracht oder entfernt werden kann. Dieses Scharnier muß so beschaffen sein, daß der Scharnierbolzen bei angelegtem Zollverschluß nicht entfernt werden kann (Zeichnung 8.3). Am unteren Ende der Verschlußstange befindet sich eine Öffnung, durch die der Ring geführt wird. Die Öffnung ist oval und so klein, daß der Ring gerade durchgesteckt werden kann (Zeichnung 8.4). Das Verschlußteil wird durch diesen Ring gezogen, um die Verschlußstange zu sichern.“

Zeichnung Nr. 8

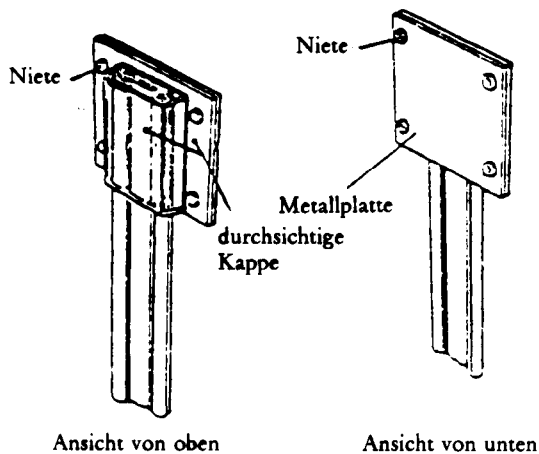
SCHUTZDECKENVERSCHLUSSSYSTEM AN DEN ÖFFNUNGEN ZUM BELADEN UND ENTLADEN



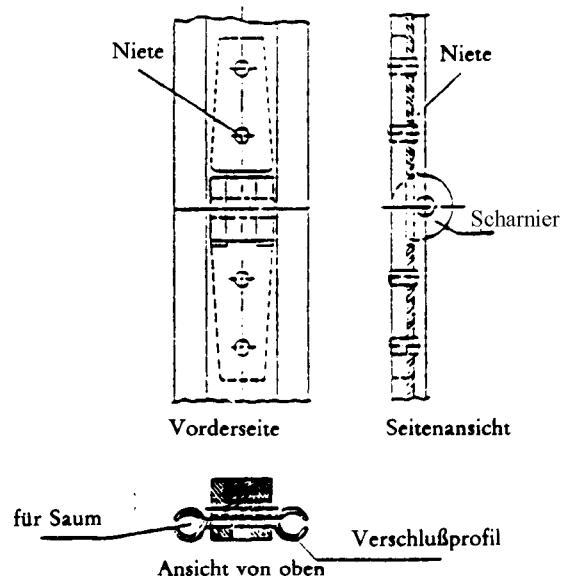
Zeichnung 8.1



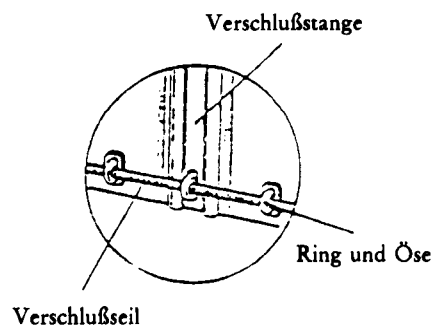
Zeichnung 8.2



Zeichnung 8.3



Zeichnung 8.4



32

584 der Beilagen

ÄNDERUNG 7**Anlage 4, Artikel 4, Absätze 7 bis 11**

Die bestehenden Absätze 7 bis 11 sind mit 8 bis 12 neu zu numerieren.

ÄNDERUNG 8**Anlage 6, Erläuterungen 4.2.1 a)-1 lit. c**

Der folgende neue dritte Satz ist einzufügen:

„Blindnieten können unter der Bedingung verwendet werden, daß eine ausreichende Zahl von Verbindungsteilen, die in den Erläuterungen 4.2.1 a)-1 lit. a zum Abkommen beschrieben sind, für den Zusammenbau der Bestandteile verwendet werden.“

ÄNDERUNG 9**Anlage 6, Erläuterungen 4.2.1 b)-1 lit. b**

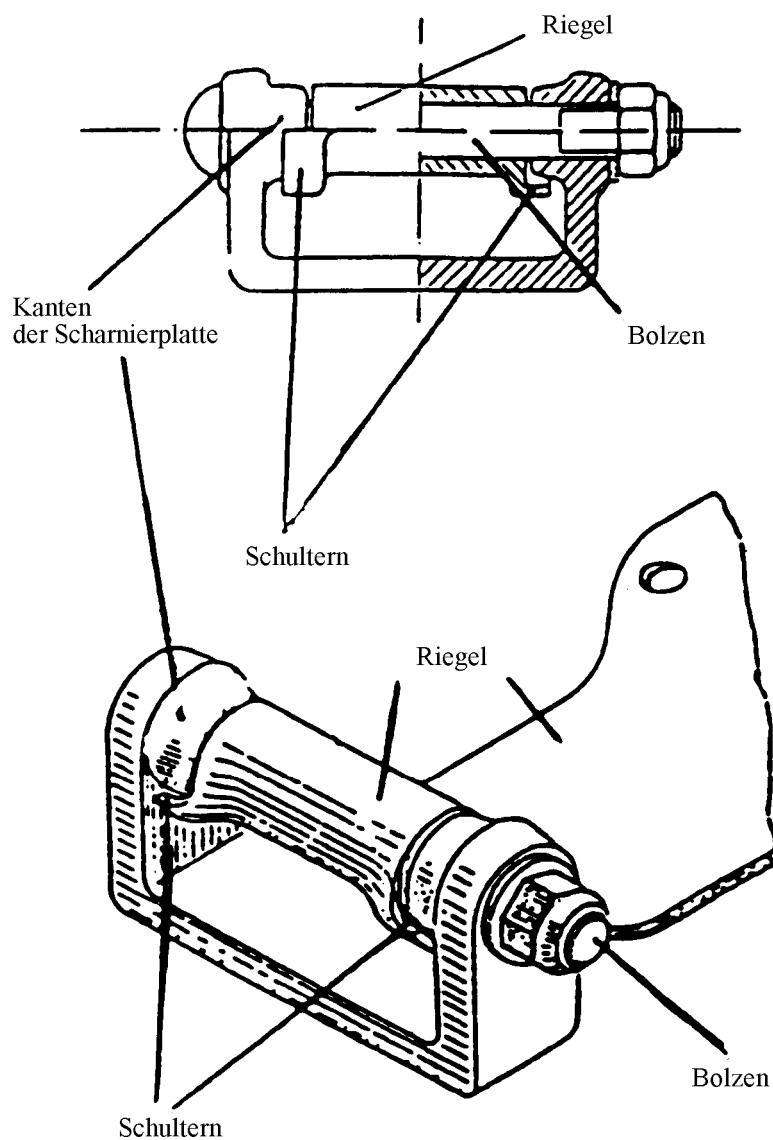
Der zweite Satz ist durch folgenden Satz zu ersetzen:

„Außerdem müssen die Beschlagteile (zB Platten, Stifte, Angeln), sofern sie zur Gewährleistung der Zollverschlußsicherheit des Behälters (siehe Zeichnung Nr. 7 dieser Anlage) erforderlich sind, so gesichert sein, daß sie, nachdem der Behälter geschlossen und mit einem Zollverschluß versehen worden ist, nicht entfernt oder ausgebaut werden können, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen.

Die nachstehende Zeichnung Nr. 7 ist nach der Zeichnung Nr. 6 einzufügen.

Zeichnung Nr. 7**BEISPIEL EINES SCHARNIERS, BEI DEM KEINE SPEZIELLE SICHERUNG FÜR DEN SCHARNIERBOLZEN ERFORDERLICH IST**

Das abgebildete Scharnier entspricht den Bedingungen der Erläuterungen 4.2.1 b)-1 lit. b, zweiter Satz. Die Gestaltung des Riegels und der Scharnierplatte erfordert keine zusätzliche Sicherung des Bolzens, da die Schultern des Riegels hinter die Kanten der Scharnierplatte reichen. Diese Schultern verhindern, daß die mit Zollverschluß versehene Tür an der Scharnierseite auch bei Entfernen des nicht gesicherten Bolzens geöffnet werden kann, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen.



34

584 der Beilagen

ÄNDERUNG 10**Anlage 6, Erläuterungen 4.2.1 b)-1 lit. c**

Der bisherige Wortlaut wird ersetzt durch:

- „c) Im Falle von wärmeisolierten Behältern können ausnahmsweise das Zollverschlußsystem, die Scharniere und die anderen Teile, deren Entfernung den Zugang zum Inneren des Behälters oder zu etwaigen Verstecken gestatten würde, an den Türen des Behälters mit nachstehenden Einrichtungen befestigt sein:
- i) mit Bolzen oder Schrauben, die von außen angebracht werden, aber sonst den Bedingungen der lit. a der Erläuterungen 4.2.1 a)-1 nicht entsprechen, vorausgesetzt daß das Ende der Bolzen oder Schrauben in einer mit Gewinden versehenen Platte oder einer ähnlichen hinter der Außenwand der Tür befestigten Vorrichtung verankert ist und die Köpfe dieser Bolzen oder Schrauben in ausreichender Zahl mit dem Zollverschlußsystem, den Scharnieren usw. so verschweißt sind, daß sie vollständig verformt sind und die Bolzen oder Schrauben nicht entfernt werden können, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen (siehe Zeichnung 4 dieser Anlage);
 - ii) mit einer Befestigungsvorrichtung, die von der Innenseite der isolierten Tür angebracht wird, vorausgesetzt, daß der Befestigungsstift und der Sicherungsring der Vorrichtung mit einem pneumatischen oder hydraulischen Werkzeug verbunden und hinter einer Platte oder einer ähnlichen zwischen der Außenwand der Tür und der Isoliermasse befestigten Vorrichtung angebracht werden, und der Kopf des Befestigungsstiftes vom Innern des Behälters nicht zugänglich ist, und die Sicherungsringe und Befestigungsstifte in ausreichender Zahl miteinander verschweißt sind und die Vorrichtungen nicht entfernt werden können, ohne sichtbare Spuren zu hinterlassen (siehe Zeichnung 8 dieser Anlage).

Der Ausdruck „wärmeisolierter Behälter“ umfaßt Behälter mit Kühl- oder Wärmeanlage.“

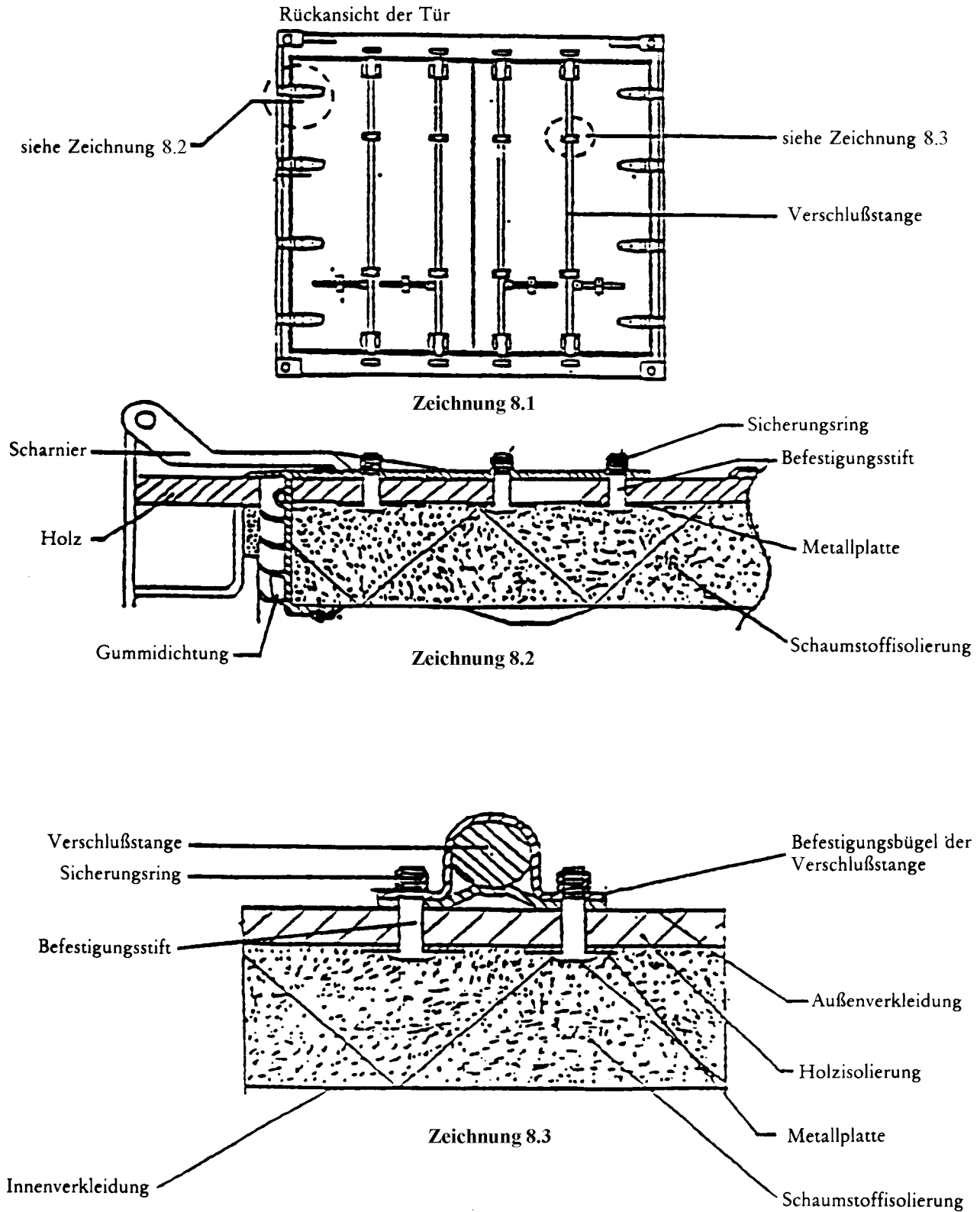
Die nachstehende Zeichnung Nr. 8 ist nach der Zeichnung Nr. 7 einzufügen.

584 der Beilagen

35

Zeichnung Nr. 8

BEISPIEL EINER BEFESTIGUNGSVORRICHTUNG, DIE VON DER INNENSEITE DER
ISOLIERTEN TÜR ANGEBRACHT WIRD



36

584 der Beilagen

ÄNDERUNG 11**Anlage 6, Erläuterungen 4.2.1 c)-1 lit. b**

Der bestehende Text ist durch folgenden Text zu ersetzen:

- „b) Öffnungen, die einen unmittelbaren Zugang zum Behälter gestatten, müssen versperrt sein:
 - i) durch ein Drahtgeflecht oder durchlochte Bleche (größte Weite der Maschen oder Löcher: 3 mm) und durch ein geschweißtes Metallgitter (größte Weite der Löcher: 10 mm) geschützt sein; oder
 - ii) durch ein einzelnes durchlochstes Blech in ausreichender Stärke (größte Weite der Löcher: 3 mm; Dicke des Bleches: mindestens 1 mm).“

ÄNDERUNG 12**Anlage 6, Erläuterungen 4.2.1 c)-1 lit. c**

Der bestehende Text ist durch folgenden Text zu ersetzen:

- „c) Öffnungen, die keinen direkten Zugang zum Behälter gestatten (zB bei Verwendung von Lüftungskanälen, die aus gebogenen Rohren bestehen oder Sperrrichtungen besitzen), müssen mit den gleichen Vorrichtungen versehen sein, wobei aber die Loch- oder Maschenweite 10 mm (Drahtgeflecht oder durchlochstes Blech) bzw. 20 mm (Metallgitter) betragen darf.“

ÄNDERUNG 13**Anlage 6, Erläuterungen 4.4.7-1**

Der bestehende Text und der vorangehende Titel sind zu ersetzen durch:

„Absatz 8 – Zwischenräume zwischen den Ringen und zwischen den Ösen.

- 4.4.8-1 Zwischenräume, die 200 mm aber nicht 300 mm überschreiten, sind über den Pfosten zulässig, wenn die Ringe an den Seitenplanken befestigt und die Ösen oval und so klein sind, daß sie nicht über die Ringe gleiten können.“

Anlage 6, Erläuterungen 4.4.8-1

Die Nummer dieser Erläuterungen ist auf 4.4.9-1 abzuändern und der Titel „Absatz 8“ durch den Titel „Absatz 9“ zu ersetzen.

Anlage 6, Erläuterungen 4.4.10 a)-1

Die Nummer dieser Erläuterungen ist auf 4.4.11 a) i) abzuändern und der Titel „Absatz 10 lit. a“ durch den Titel „Absatz 11 lit. a, i“ zu ersetzen.

Anlage 6, Erläuterungen 4.4.10 c)-1

Die Nummer dieser Erläuterungen ist auf 4.4.11 a) iii)-1 abzuändern und der Titel „Absatz 10 lit. c“ durch den Titel „Absatz 11 lit. a, iii“ zu ersetzen.

Anlage 6, Erläuterungen 4.4.10 c)-2

Die Nummer dieser Erläuterungen ist auf 4.4.11 a) iii)-1 abzuändern und „Absatz 10“ im Text durch „Absatz 11 lit. a“ zu ersetzen.

Anlage 6, Zeichnung Nr. 3

„Absatz 10“ in der Beschreibung dieser Zeichnung ist durch „Absatz 11 lit. a“ zu ersetzen.

584 der Beilagen

37

Vorblatt**Problem:**

Die im Zollübereinkommen über Behälter samt Anlagen 1972 normierten technischen Bedingungen für Behälter für den Transport unter Zollverschluß entsprechen nicht mehr dem im TIR-Übereinkommen festgelegten hohen Standard für die Zulassung von zollverschlußsicheren Behältern.

Ziel:

Mit den Änderungen der Anlagen 4 und 6 des Zollübereinkommens über Behälter soll erreicht werden, daß nur noch dem heute üblichen hohen Sicherheitsstandard entsprechende Behälter zum Einsatz kommen.

Lösung:

Zustimmung zu den Änderungen der Anlagen 4 und 6 des Zollübereinkommens über Behälter.

Alternative:

Beibehaltung des bisherigen technischen Standards.

Kosten:

Die Änderungen der Anlagen 4 und 6 verursachen keine zusätzlichen Kosten.

EU- Konformität:

Die Änderungen der Anlagen 4 und 6 sind EU-konform.

38

584 der Beilagen

Erläuterungen

Allgemeiner Teil

Für die Verwendung von Behältern im grenzüberschreitenden Verkehr gilt derzeit das in Genf am 2. Dezember 1972 abgeschlossene „Zollübereinkommen über Behälter“ (BGBl. Nr. 567/1977). Nach diesem Übereinkommen dürfen Behälter im Zollverfahren der vorübergehenden Verwendung zoll- und abgabefrei in ein Land eingeführt werden, soweit gewährleistet ist, daß derselbe Behälter nach angemessener Frist wieder ausgeführt wird.

Der in diesem Übereinkommen etablierte Verwaltungsausschuß hat auf seiner Tagung vom 20. bis 22. November 1991 Änderungen beschlossen, von denen nur die Änderungen der Anlagen 4 und 6 am 10. Juni 1995 in Kraft getreten sind. Diese Änderungen sind inhaltsgleich mit denjenigen Änderungen, die von dem im Übereinkommen über den internationalen Warentransport mit Carnets TIR (TIR-Übereinkommen; BGBl. Nr. 112/1978) etablierten Verwaltungsausschuß anlässlich mehrerer Tagungen in den vergangenen Jahren betreffend Behälter im TIR-Verfahren beschlossen worden sind. Die Kundmachung dieser Änderungen des TIR-Übereinkommens und seiner betreffenden Anlagen erfolgte in BGBl. Nr. 440/1990, Nr. 504/1991 und Nr. 357/1993. Im Hinblick auf die positiven Erfahrungen der österr. Zollverwaltung mit diesen geänderten Bestimmungen und die fortschreitende technische Entwicklung im Fahrzeug- und Behälterbau stellt die Ausdehnung des im TIR-Übereinkommen festgelegten hohen Standards für die Zulassung von Behältern auf den Regelungsbereich des Übereinkommens über Behälter – insbesondere im Bereich der Zollverschlusssicherheit – einen konsequenten Schritt zur Verbesserung des Verkehrs mit Behältern dar.

Besonderer Teil

Änderung 1

Die Bestimmungen des Artikels 2 Absatz 2 lit. i, ii in Anlage 4 sehen vor, daß rechtswidrige Manipulationen an der inneren Verkleidung des Behälters für das kontrollierende Zollorgan leicht erkennbar und Hohlräume leicht zugänglich sein müssen.

Änderung 2

Artikel 4 Absatz 6 in Anlage 4 regelt die Befestigung der Schutzdecke an dem Behälter. Das mittels Zeichnung Nr. 6 veranschaulichte System zum Verschließen der Schutzdecke soll rechtswidrige Manipulationen leichter erkennbar machen.

Änderung 3

In Anlage 4 Artikel 4 Absatz 9 wird eingefügt, daß als Befestigungsmittel für die Schutzdecke ein Riemen verwendet werden kann (Zeichnung Nr. 7).

Änderung 4

Durch den neuen Absatz 7 in Anlage 4 Artikel 4 soll die Stützung der Schutzdecke durch einen stabilen Aufbau gewährleistet werden.

Änderung 5

Die Regelung in Anlage 4 Artikel 4 Absatz 8 betreffend Zwischenräume zwischen den Ringen und den Ösen soll gewährleisten, daß jeder Zugang zum Inneren des Behälters verhindert wird.

Änderung 6

Der neue Absatz 10 des Artikels 4 in Anlage 6 regelt die Öffnungen der Schutzdecke, die zum Beladen und Entladen dienen. Durch die in diesem Absatz beschriebenen und mittels Zeichnung Nr. 8 veranschaulichten Verschlusssysteme soll erreicht werden, daß ein Zugang zum Behälter ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren nicht möglich ist.

Änderung 7

Diese besteht lediglich in einer neuen Numerierung der Absätze 7 bis 11 in Anlage 4 Artikel 4.

Änderung 8

In den Erläuterungen 4.2.1 a)-1 lit. c der Anlage 6 wird die Verwendung von Blindnieten zugelassen.

Änderung 9

Der zweite Satz in den Erläuterungen 4.2.1 b)-1 lit. b der Anlage 6 regelt die Sicherung der Beschlagteile. Die eingefügte Zeichnung Nr. 7 stellt ein Scharnier mit spezieller Gestaltung des Riegels und der

Scharnierplatte dar – das Öffnen der mit Zollverschluß versehenen Tür an der Scharnierseite kann nicht ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren erfolgen.

Änderung 10

Die Erläuterungen 4.2.1 b)-1 lit. c der Anlage 6 tragen den Besonderheiten von Behältern mit Kühl- oder Wärmanlage Rechnung. Zeichnung Nr. 8 veranschaulicht die Befestigungsvorrichtung, die von der Innenseite der isolierten Tür aus angebracht wird und nicht ohne Hinterlassung sichtbarer Spuren entfernt werden kann.

Änderung 11

Der neue Text in den Erläuterungen 4.2.1 c)-1 lit. b der Anlage 6 regelt die Sicherung von Öffnungen, die einen unmittelbaren Zugang zum Behälter gestatten.

Änderung 12

Die Erläuterungen 4.2.1 c)-1 lit. c der Anlage 6 beziehen sich auf Öffnungen, die keinen direkten Zugang zum Behälter gestatten.

Änderung 13

Diese besteht aus der Neunummerierung bzw. Neubezeichnung von Erläuterungen, Titeln und Absätzen der Anlage 6 und der Einfügung eines sich auf die Zwischenräume zwischen den Ringen und den Ösen beziehenden Textes (4.4.8-1).

Mit Rücksicht auf eine sparsame und zweckmäßige Verwaltung wurde gemäß § 23 Abs. 2 GOG-NR von der Vervielfältigung und Verteilung der Fassungen in chinesischer, russischer und spanischer Sprache, der Änderungen der Anlagen 4 und 6 des Zollabkommens über Behälter 1972, Abstand genommen.

Die gesamte Regierungsvorlage liegt in der Parlamentsdirektion zur Einsicht auf.